

STAZIONE DI USCITA PER SISTEMI DI PARCHEGGIO STAND ALONE  
EXIT STATION FOR STAND ALONE CAR PARK SYSTEMS



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL

espas20 U

**Bft**



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DIN  
- UNI EN ISO 9001:2008 -  
UNI EN ISO 14001:2004

Appceso.com

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!

<https://appceso.com>



<https://appceso.com>

## INDICE

	Pag
<b>1 - GENERALITÀ</b>	<b>4</b>
<b>2 - SICUREZZA GENERALE</b>	<b>5</b>
<b>3 - FRONTALE DELLA STAZIONE Espas20 U</b>	<b>6</b>
<b>4 - MODALITA' DI FUNZIONAMENTO</b>	<b>6</b>
<b>5 - SEQUENZE DI PASSAGGIO (con ticket, in modalità Normale)</b>	<b>7</b>
<b>6 - CARD OPERATORE</b>	<b>7</b>
<b>7 - CARATTERISTICHE DEL TICKET</b>	<b>8</b>
<b>7.1 - TICKET DI USCITA PAGATO ALLA CASSA AUTOMATICA ESPAS20 P</b>	<b>8</b>
<b>7.2 - TICKET DI USCITA PAGATO ALLA CASSA MANUALE ESPAS20 T</b>	<b>9</b>
<b>8 - PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	<b>10</b>
<b>9 - MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO ZANCHE</b>	<b>10</b>
<b>10 - POSIZIONAMENTO SPIRE</b>	<b>11</b>
<b>11 - FISSAGGIO COLONNINA</b>	<b>11</b>
<b>12 - CABLAGGIO</b>	<b>12</b>
<b>12.1 - SCHEMA DI COLLEGAMENTO</b>	<b>13</b>
<b>13 - STRUTTURA DEI MENU DI CONFIGURAZIONE</b>	<b>14</b>
<b>14 - PROGRAMMAZIONE MENU 1</b>	<b>15</b>
<b>14.1 - IMPOSTAZIONE GRACE TIME</b>	<b>16</b>
<b>14.2 - CONFIGURAZIONE DELLE OPERATOR CARDS</b>	<b>16</b>
<b>14.3 - IMPOSTAZIONE DELLA DATA</b>	<b>17</b>
<b>14.4 - IMPOSTAZIONE DELL'ORA</b>	<b>17</b>
<b>15 - PROGRAMMAZIONE MENU 2</b>	<b>18</b>
<b>16 - DATI TECNICI</b>	<b>19</b>

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, BFT è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto contenente importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2006/95/CE Direttiva 2004/108/CE e loro modifiche successive.

## 1 - GENERALITA'

La colonnina espas20 U è un dispositivo per il controllo completo di un varco di uscita nell'ambito di un parcheggio automatizzato espas20.

Può essere combinata con altre stazioni espas20 per l'automazione di altrettanti varchi (fino ad una massimo di 3 ingressi e 3 uscite).

La colonnina è dotata di:

- apertura frontale che consente praticità d'ispezione senza intralcio al varco e eventuale montaggio a muro
- corpo in lamiera d'acciaio con trattamento protettivo in cataforesi e verniciatura in poliestere
- scanner laser per la lettura di barcode 2d
- lettore tessere di prossimità RFID 125KHz per gli utenti operatori
- display LCD 20x2 per le informazioni di servizio
- pulsante per la chiamata citofonica (sistema citofonico opzionale)

La scheda di controllo Deneb viene fornita dal costruttore con impostazioni standard.

Qualsiasi variazione dev'essere impostata mediante il joystick ed il display presenti sulla scheda Deneb seguendo le istruzioni riportate in questo documento.

Le caratteristiche principali della scheda di controllo Deneb sono:

- display removibile LCD 16 caratteri e joystick per la programmazione di tutte le funzioni della colonnina
- R.T.C. Real Time Clock
- memoria flash per la memorizzazione della configurazione di funzionamento
- gestione delle card operatore
- connettori Molex per un rapido e sicuro cablaggio
- ingressi/uscite per collegamento a barriera elettromeccanica di qualsiasi tipo



## 2 - SICUREZZA GENERALE



### ATTENZIONE!

**Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, possono creare danni a persone, animali o cose.**

Leggete attentamente tutta la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

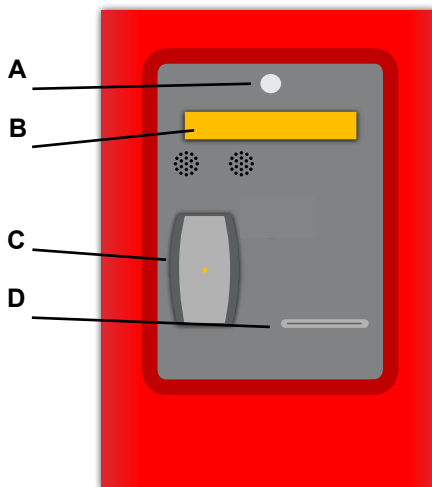
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo alla portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Altri usi potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- Gli elementi costruttivi dell'impianto devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive). Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive).
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
- Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore o un magnetotermico omnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia di intervento a 0.03A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato correttamente. Collegare a terra tutte le parti metalliche e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
- Segnalare adeguatamente il divieto di transito ai pedoni.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e comandi conformi alla EN 12978.



### 3 - FRONTALE DELLA STAZIONE espas20 U

Tutti gli elementi necessari all'utilizzo della stazione da parte dell'utente sono disposti sul pannello frontale, posto ad un'altezza adeguata affinché l'automobilista possa agevolmente effettuare tutte le operazioni necessarie al transito.

- A** - Pulsante per la chiamata citofonica (opzionale)
- B** - Display LCD alfanumerico 20x2 per la visualizzazione dei messaggi di istruzione
- C** - Lettore di prossimità RFID 125KHz per le card operatore
- D** - Bocchetta di inserimento ticket di abbonamento



### 4 - MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

La stazione d'ingresso espas20 U può funzionare nelle seguenti modalità:

Modo di funzionamento	Descrizione
NORMALE	La colonnina è abilitata all'accesso di occasionali (che devono inserire il ticket) ed abbonati (che devono inserire il loro ticket abbonamento) o operatori (che devono presentare la loro card)
SOLO CARD	Sono ammessi solo utenti muniti di card operatore
SOLO TICKET	Non sono ammessi gli utenti muniti di card operatore
SPIRA	La barriera si alza appena un veicolo interessa la spira posta di fronte alla colonnina e si richiude a transito effettuato.
APERTO	La barriera è sempre aperta.
CHIUSO	Nessun veicolo è ammesso.

E' possibile impostare la modalità di funzionamento desiderata tramite il menu della scheda Deneb. Seguire le indicazioni presenti alla sezione 14.

## 5 - SEQUENZE DI PASSAGGIO (con ticket, in modalità Normale)

Espas20 U rileva tramite una spira, la presenza di un cliente. A questo punto si accende il display che riporta il messaggio di istruzione:

- l'automobilista deve inserire il ticket nello scanner (punto D) affinché venga letto e validato dalla stazione d'uscita

Se l'ora riportata sul ticket d'uscita più il valore di GRACE TIME è superiore all'ora corrente (cioè se il cliente rientra nel tempo di uscita GRACE TIME) allora non appena il ticket sarà ritirato verrà aperta la barriera e l'automobilista potrà uscire.

In caso contrario non sarà possibile uscire dal parcheggio e sarà necessario ricevere un nuovo ticket di uscita

espas20 U manterrà la barriera aperta fino a quando il cliente non l'avrà attraversata e superata: questo avviene grazie alla spira di sicurezza posta in corrispondenza dell'asta della barriera.

A questo punto la barriera rimarrà aperta fino a quando non sarà attraversata e superata dal cliente.

NOTA: Se il ticket letto correttamente viene ritirato e si libera la spira di presenza, la barriera si chiuderà entro 5 secondi se non sarà occupata la spira di sicurezza.

**ATTENZIONE! Il ticket di uscita può essere utilizzato solo una volta, il sistema è in grado di scartare letture successive!**

## 6 - CARD OPERATORE

Determinate card possono essere programmate per poter svolgere una funzione speciale quando vengono presentate al lettore, anche in assenza di veicolo sulla spira. Le funzioni disponibili sono quelle per il cambio di modo di funzionamento:

- Modo normale (è possibile memorizzare fino a 5 card)
- Modo aperto (è possibile memorizzare fino a 5 card)
- Modo chiuso (è possibile memorizzare fino a 5 card)
- Modo spira (è possibile memorizzare fino a 5 card)

oltre alla funzione di:

- Passaggio singolo, per permettere l'accesso ad un veicolo presente in spira (la card Passaggio Singolo funziona da tessera di abbonamento illimitato) (è possibile memorizzare fino a 83 card)

E' possibile impostare le card operatore tramite il menu della scheda Deneb. Vedi 14.2.



## 7 - CARATTERISTICHE DEL TICKET

### 7.1 - TICKET DI USCITA PAGATO ALLA CASSA AUTOMATICA ESPAS20 P

espas20 U legge ticket sui quali sono riportate le informazioni relative al pagamento della sosta presso la cassa automatica espas20 P.

Le prime 3 righe riportano l'intestazione del parcheggio

Il codice a barre d'uscita

Il codice a barre 2D è invalidato

Il codice a barre d'uscita

Importo pagato

Data e ora di pagamento

Sono riportate data ed ora di ingresso nel parcheggio

Indicazione del dispositivo che ha stampato il ticket

Codice identificativo progressivo

In fondo sono riportate informazioni

utili per utilizzare correttamente il ticket

**PARK ESPAS20**

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



IMPORTO PAGATO 1,50  
ORA E DATA DI PAGAMENTO  
13:05 29-12-2011

ORA E DATA DI ENTRATA  
29-12-2011 11:40:15

INGRESSO 1  
TICKET N. 1

PAGARE IN CASSA PRIMA DI USCIRE

Il ticket da presentare alla stazione d'uscita è lo stesso ticket ritirato all'ingresso e ristampato dalla cassa automatica espas20 P successivamente al pagamento della sosta.

Sul ticket sono riportate le informazioni relative alla data e all'ora di erogazione, e di pagamento. Tali informazioni sono riportate sia in chiaro che in formato BARCODE di tipo monodimensionale.

Grazie a tali codifiche, la stazione espas20 U è in grado di interpretare mediante la lettura del barcode la validità del ticket e di abilitare l'uscita.





## 7.2 - TICKET DI USCITA PAGATO ALLA CASSA MANUALE ESPAS20 T

espas20 U legge ticket sui quali sono riportate le informazioni relative al pagamento della sosta presso validatori da tavolo espas20 T.

Le prime 3 righe riportano l'intestazione del parcheggio

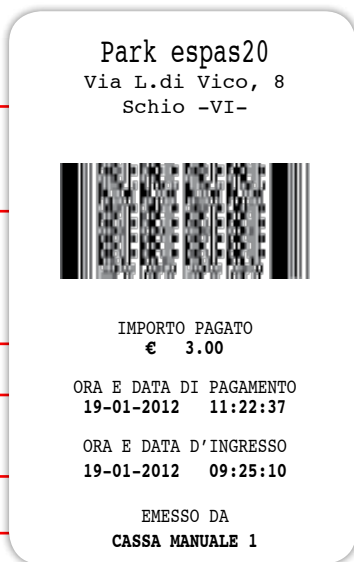
Barcode di uscita in formato 2d

Importo pagato

Data ed ora del pagamento

Data ed ora di emissione (entrata nel parcheggio)

Nome del dispositivo che ha emesso il ticket



Il ticket contiene informazioni relative alla data e all'ora di entrata nel parcheggio. Queste informazioni sono riportate in chiaro. Le informazioni relative al pagamento, importo, data ed ora sono sia in chiaro che codificate nel barcode 2d. Quando il cliente si reca alla cassa automatica per pagare la sosta munito di ticket d'ingresso, l'operatore legge questo ticket calcolando l'importo da pagare. Successivamente stamperà un ticket valido per l'uscita che l'automobilista potrà utilizzare entro il tempo GRACE TIME

### TEMPO DI RIPENSAMENTO (GRACE TIME)

Successivamente all'emissione del ticket d'ingresso, è possibile uscire dal parcheggio presentando lo stesso ticket alla colonnina d'uscita entro un tempo prestabilito chiamato TEMPO DI RIPENSAMENTO. Tale parametro è impostabile presso la stazione di uscita, tramite il menu della scheda Deneb.

### BLACKLIST

La stazione espas20 U è provvista di un sistema di gestione della blacklist in grado di evitare spiacevoli truffe al gestore del parcheggio. E' infatti vietato presentare lo stesso barcode presso la stazione di uscita per più di una volta.



## 8 - PULIZIA E MANUTENZIONE

Il sistema di parcheggio espas20 è stata progettato e costruito per poter funzionare per molti anni purché le poche operazioni di manutenzioni necessarie vengano effettuate con attenzione e frequentemente.

### Pulizia interna

E' consigliabile tenere pulita il più possibile le parti interne quali lo scanner e la scheda deneb, si tratta di elementi nevralgici di tutta la stazione, seguire attentamente le indicazioni e provvedere settimanalmente alla manutenzione.

- Pulire sia il vetrino dello scanner che la scheda elettronica Deneb con aria compressa oil-free

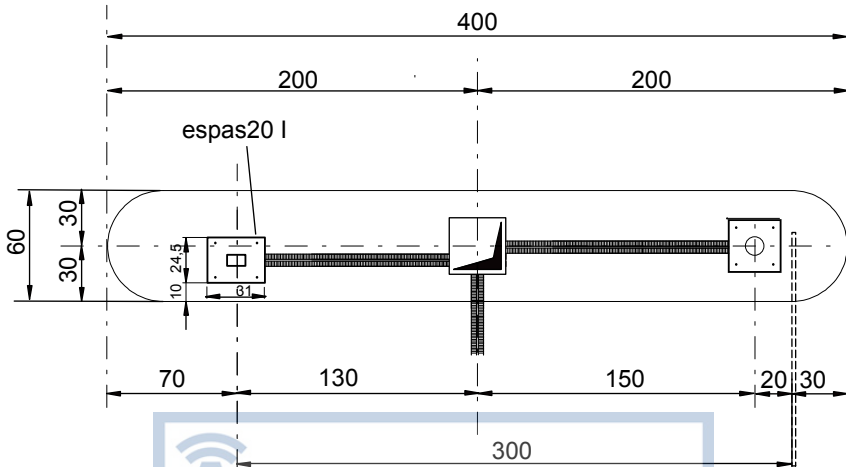
**ATTENZIONE! Effettuare la procedura di pulizia con la stazione non alimentata**

### Pulizia esterna

Pulire la colonnina solo con acqua ed una piccola quantità di detergente neutro, evitando di farlo con il sole battente.

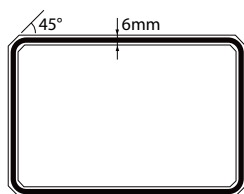
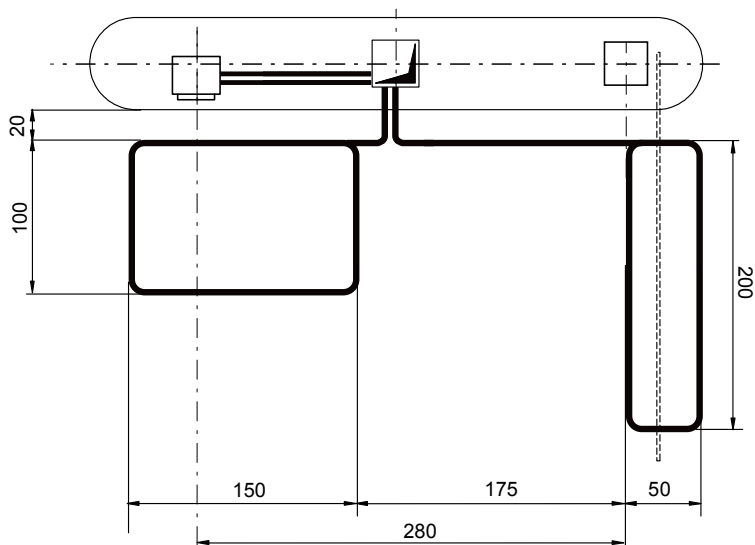
## 9 - MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO ZANCHE

Predisporre il varco in modo da facilitare la manovra di accostamento dei veicoli alla colonnina. Evitare per quanto possibile curve strette subito prima o subito dopo la colonnina. Tenere la corsia di accesso il più possibile in piano, ma soprattutto evitare di porla in salita.

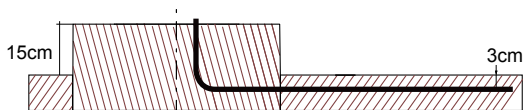


## 10 - POSIZIONAMENTO SPIRE

E' consigliabile installare le spire come indicato nei disegni seguenti:



La spira va inserita in un solco di larghezza non inferiore ai 6mm e abbia angoli smussati di 45° in modo da evitare torsioni lesive dell'integrità del conduttore di cui la spira è composta.



Spira da inserire nella pavimentazione ad una profondità di circa 3cm dall'estrodo e ricoperto con sigillante epossidico a protezione.

## 11 - FISSAGGIO COLONNINA

La colonnina va posizionata sopra la piastra di fondazione e fissata alla stessa utilizzando i dadi M12 con interposta una rondella. I dadi vanno serrati in croce.

## 12 - CABLAGGIO

**AVVERTENZA** - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutte le operazioni di cablaggio devono essere eseguite da personale qualificato.

La stazione espas20 U è provvista nella parte bassa della stazione di una comoda morsettiera dove l'installatore deve effettuare nella massima sicurezza il cablaggio della stazione nelle seguenti componenti:

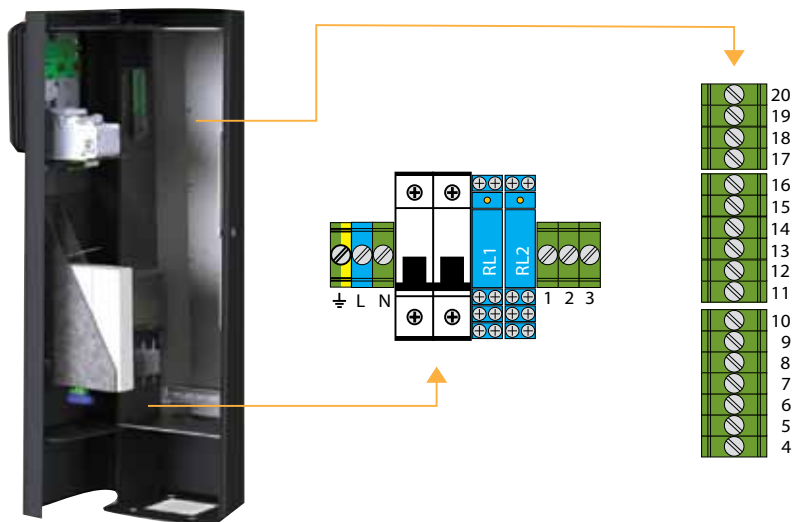
- Linea elettrica 230Vac (cablare sul morsetto GND e sul sezionatore L, N)
- Comandi barriera (comandi standard per barriere elettromeccaniche, utilizzare cavo cat.5 UTP Flex)
- Spire magnetiche: coppia di spire magnetiche da cablare su zoccolo undecal



**ATTENZIONE!** Per il collegamento alla rete elettrica, utilizzare cavo multipolare di sezione minima 3x1,5mm e del tipo previsto dalle normative vigenti. Ad

esempio per cavo in canaletta deve essere almeno pari a H05 VV-F con sezione 3x1,5mm. I conduttori a 230V devono essere tenuti fisicamente separati dai circuiti a bassissima tensione di sicurezza.

## 12.1 - SCHEMA DI COLLEGAMENTO



Morsetti	Descrizione
L, N	Linea di alimentazione 230Vac. Prestare particolare cura al fissaggio dei 2 cavi in ognuno dei 2 morsetti.
1	Alimentazione semaforo
2	Luce rossa semaforo
3	Luce verde semaforo
4	Contatto N.O. Apri barriera
5	Contatto N.O. Chiudi barriera
6	Contatto Comune Apri
7	Contatto Comune Chiudi
8	Contatto N.C. Stop
9	Contatto Comune Stop
10	Contatto N.O. Fine Corsa barriera

Morsetti	Descrizione
11	Contatto Comune Fine Corsa barriera
12 <sup>(1)</sup>	Contatto inibizione stazione
13 <sup>(1)</sup>	Contatto inibizione stazione
14 <sup>(2)</sup>	Contatto transito in corso
15 <sup>(2)</sup>	Contatto transito in corso
16 <sup>(3)</sup>	Contatto richiesta passaggio
17 <sup>(3)</sup>	Contatto richiesta passaggio
18	Spira presenza
19	Spira presenza
20	Spira di sicurezza
21	Spira di sicurezza

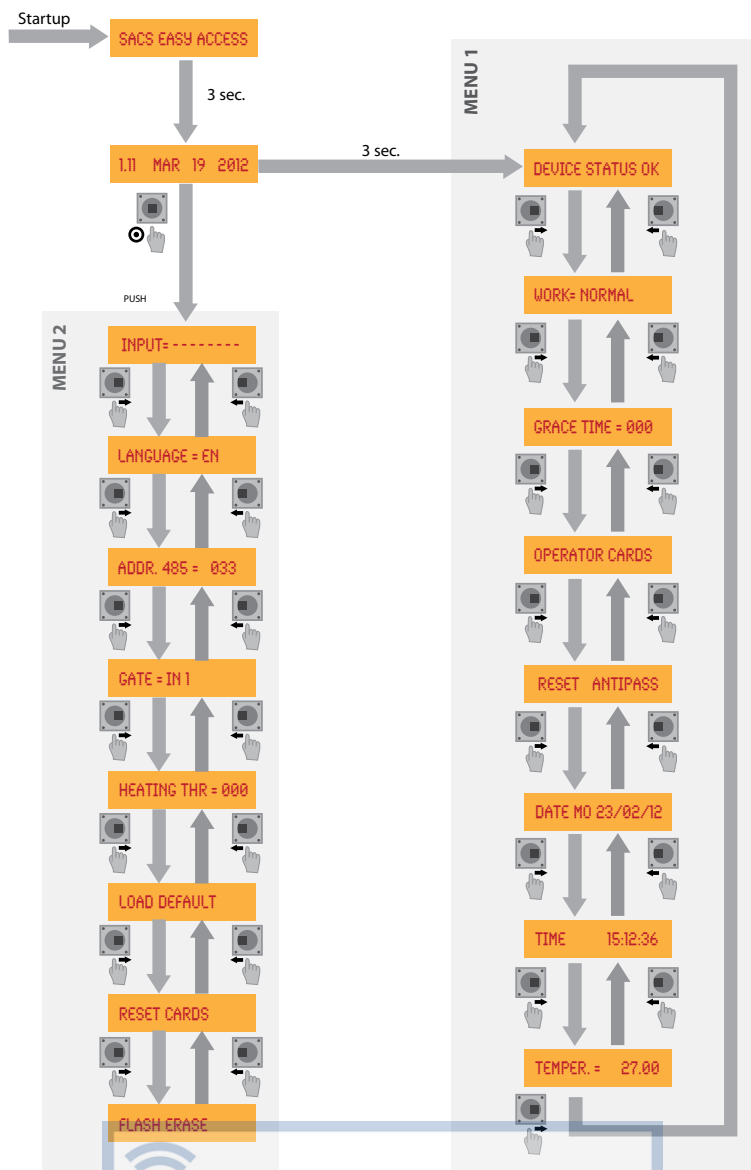
(1) Chiudendo il contatto 11-12 la stazione è inibita. Si usa ad esempio quanto vi è una precedenza da rispettare

(2) Uscita open collector 50mA 24V. Si attiva quando la barriera si apre a seguito di una richiesta di transito accettata (ticket valido o ritirato correttamente, abbonamento valido)

(3) Uscita open collector 50mA 24V Si attiva quando viene occupata la spira di presenza.

## 13 - STRUTTURA DEI MENU DI CONFIGURAZIONE

La scheda di controllo Deneb è equipaggiata con un display LCD a 16 caratteri e da un joystick a 5 contatti. E' possibile effettuare numerose operazioni di configurazione della stazione.



## Come utilizzare il Joystick:

**UP:** muovere il pulsante verso l'alto

**DOWN:** muovere il pulsante verso il basso

**PUSH:** premere il pulsante

**RIGHT:** muovere il pulsante verso destra

**LEFT:** muovere il pulsante verso sinistra

## 14 - PROGRAMMAZIONE MENU 1

Parametro	Descrizione	Valori impostabili	Default
DEVICE STATUS	La schermata visualizzata a riposo, nel caso in cui non ci siano allarmi. (Vedi MENU 2 Parametro INPUT)	-	-
WORK	La modalità di funzionamento attiva. Modificare con <b>UP</b> e <b>DOWN</b> , confermare con <b>PUSH</b>	NORMAL	NORMAL
		OPEN	
		CLOSED	
		ON LOOP	
		TICKET O.	
GRACE TIME	Il tempo di uscita, in minuti. (per stazioni espas20 U (d'uscita) Modificare con <b>UP</b> e <b>DOWN</b> , confermare con <b>PUSH</b> . <b>VEDI 14.1</b>	0...255	0
OPERATOR CARDS	In questo sottomenu si possono visualizzare ed impostare 99 tessere operatore. <b>VEDI 14.2</b>	1-4: NORMALE	-
		5-8: OPEN	
		9-12: CLOSED	
		13-16: LOOP	
		17-99: PASS	
RESET ANTIPASS	Funzione per azzerare l'antipassback su tutti i titoli erogati. Premere <b>PUSH</b> per azzerare l'antipassback		
DATE	La data corrente nel formato gg/mm/aa E' la data visualizzata a display e stampata sul ticket. <b>VEDI 14.3</b>		
TIME	L'ora corrente nel formato hh:mm:ss E' l'oravisualizzata a display e stampata sul ticket. <b>VEDI 14.3</b>		
TEMPER.	Temperatura corrente in °C. SOLA LETTURA		



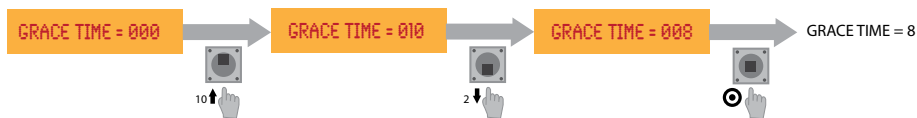
## 14.1 - IMPOSTAZIONE GRACE TIME

Grace time è un valore di tempo, espresso in minuti, che determina quanto tempo può impiegare un cliente ad uscire dal parcheggio dal momento della stampa del barcode di uscita.

**ATTENZIONE! Grace Time deve essere impostato sulla colonnina d'uscita.**

### ISTRUZIONI:

- Entrare nel menu e scorrere con LEFT e RIGHT fino ad arrivare alla visualizzazione di GRACE TIME
- Premere PUSH e modificare il valore con UP e DOWN
- Per confermare premere PUSH



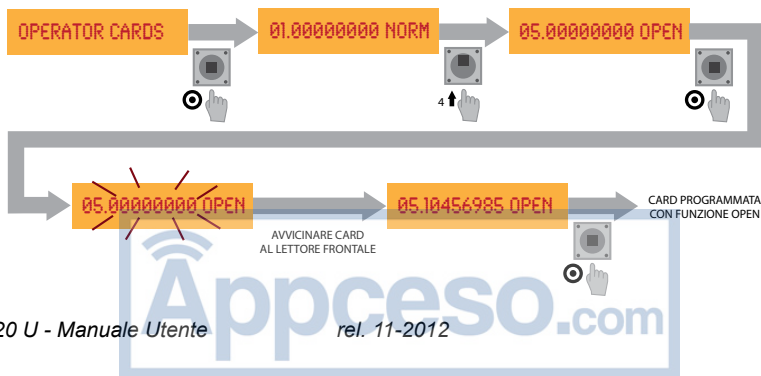
## 14.2 - CONFIGURAZIONE DELLE OPERATOR CARDS

Operator Cards consente di abilitare fino a 99 tessere operatore. Sono indicate 99 posizioni numerate a cui poter associare le card 125KHz, ogni posizione ha una funzione specifica:

Posizione	Funzione
1,2,3,4	Normale
5,6,7,8	Aperto
9,10,11,12	Chiuso
13,14,15,16	A spira (automatico)
17...99	Passaggio singolo (Free pass)

### ISTRUZIONI:

- Entrare nel menu e scorrere con LEFT e RIGHT fino ad arrivare alla visualizzazione di Operator Card
- Scorrere le posizioni con UP e DOWN
- Quando viene raggiunta la posizione desiderata premere PUSH: a questo punto il valore salvato nella posizione inizia a lampeggiare: **presentare la card che si desidera abilitare al lettore posto sul frontale.**
- Per confermare premere PUSH



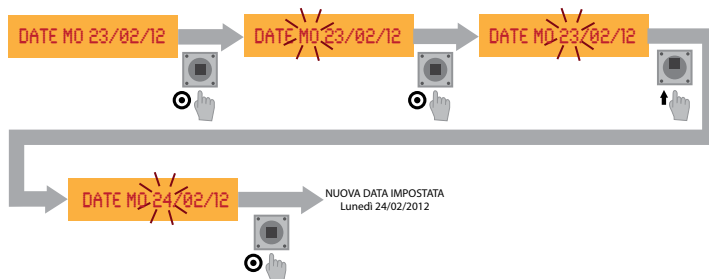


## 14.3 - IMPOSTAZIONE DATA

DATE consente di modificare la data corrente nel formato *gg/mm/aa*

### ISTRUZIONI:

- Entrare nel menu e scorrere con LEFT e RIGHT fino ad arrivare alla visualizzazione di DATE
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *gg*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *mm*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *aa*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per salvare le impostazioni

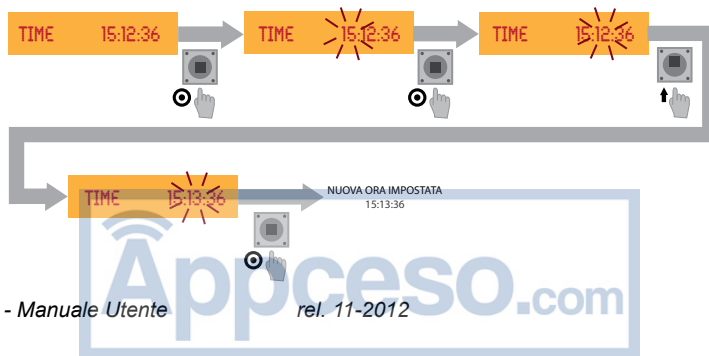


## 14.4 - IMPOSTAZIONE ORA

TIME consente di modificare la data corrente nel formato *hh:mm:ss*

### ISTRUZIONI:

- Entrare nel menu e scorrere con LEFT e RIGHT fino ad arrivare alla visualizzazione di TIME
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *hh*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *mm*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per abilitare la modifica del campo *ss*
- Modificare il valore con UP e DOWN
- Premere PUSH per salvare le impostazioni



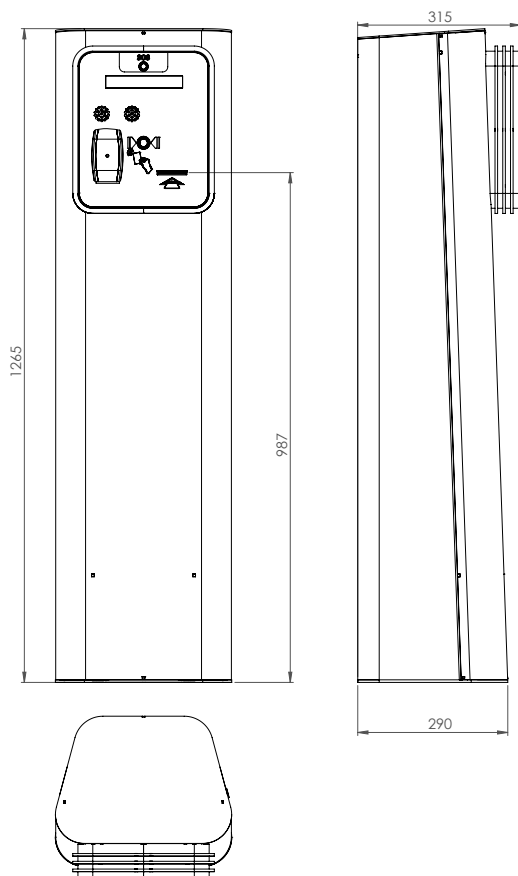
## 15 - PROGRAMMAZIONE MENU 2

Parametro	Descrizione	Valori	Default
INPUT	Visualizzazione dello stato dell'I/O collegato alla scheda: fotocellule, spire, ecc... SOLA LETTURA Se l'ingresso è attivo viene visualizzato il codice corrispondente (vedi Valori)	0=Pulsante richiesta ticket 2=Fotocellula 4=Spira presenza 5=Spira sicurezza	-
LANGUAGE	La lingua delle stringhe a display Modificare con <b>UP</b> e <b>DOWN</b> , confermare con <b>PUSH</b>	IT = ITALIANO	IT
		EN = INGLESE	
		FR = FRANCESE	
		ES = SPAGNOLO	
ADDR.485	Indirizzo seriale della stazione. SOLA LETTURA	-	-
GATE	Tipologia e nome della stazione. Modificare con <b>UP</b> e <b>DOWN</b> , confermare con <b>PUSH</b>	IN1...IN3 = Ingresso 1, 2 o 3	EXIT1
		EXIT1...EXIT3 = Uscita 1,2 o 3	
		POS1...POS3=Emettitrice 1,2 o 3	
		COUNT1...COUNT3 = Kit Capienza 1, 2 o 3	
HEATING THR.	Esprime la temperatura (in °C) al di sotto della quale viene attivata la resistenza di riscaldamento. Modificare con <b>UP</b> e <b>DOWN</b> , confermare con <b>PUSH</b>	0...255	15
LOAD DEFAULT	Funzione per il ripristino delle impostazioni di fabbrica. Per attivarla premere <b>PUSH</b> . <b>ATTENZIONE: l'operazione non è reversibile.</b>		
ERASE CARDS	Funzione per la cancellazione di tutte le cards speciali memorizzate. Per attivarla premere <b>PUSH</b> e confermare con <b>PUSH</b> . <b>ATTENZIONE: l'operazione non è reversibile.</b>		
FLASH ERASE	Funzione per la cancellazione dei dati presenti nella memoria Flash. Per attivarla premere <b>PUSH</b> e confermare con <b>PUSH</b> . <b>ATTENZIONE: l'operazione non è reversibile.</b>		



## 16 - DATI TECNICI

Alimentazione	230Vac +/-10% 50Hz
Potenza assorbita	1,6A
Temperatura di funzionamento	-20...50 °C
Dimensioni	1265x310x315 (in mm) (h x l x p)
Peso	55Kg
Colore	RAL2002





<https://appceso.com>

	Pag
1 - OVERVIEW	22
2 - GENERAL SAFETY	23
3 - FRONT PANEL OF THE STATION espas20 U	24
4 - OPERATION	24
5 - PASSAGE SEQUENCE (with ticket normal mode)	25
6 - OPERATOR'S CARD	25
7 - CHARACTERISTICS OF THE TICKET	26
7.1 - TICKET PAID AT THE AUTOMATIC CASHIER MACHINE ESPAS20 P	26
7.2 - TICKET PAID AT THE DESK VALIDATOR ESPAS20 T	27
8 - CLEANING AND MAINTENANCE	28
9 - ASSEMBLY, POSITIONING BRACKETS	28
10 - ASSEMBLY, POSITIONING LOOPS	29
11 - FIXING COLUMN	29
12 - WIRING	30
12.1 - WIRING DIAGRAM	31
13 - ELECTRONIC BOARD CONFIGURATION MENUS	32
14 - MENU 1 PROGRAMMING	33
14.1 - HOW TO SET GRACE TIME	34
14.2 - HOW TO SET THE OPERATOR CARDS	34
14.3 - HOW TO SET DATES	35
14.4 - HOW TO SET TIME	35
15 - MENU 2 PROGRAMMING	36
16 - TECHNICAL DATA	37

Thank you for buying this product, BTF is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. Read attentively the documents supplied with this product as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance. This product complies with the recognized technical standards and safety regulations. We declare that it is in conformity with the following European Directives: 2006/95/CE and 2004/108/CE.

## 1 - OVERVIEW

The column espas20 U is a system for the complete control of exit in an automated espas20 car park facility.

It can be combined with other espas20 stations for the automation of accesses (up to a maximum of 3 entries and 3 exits).

The column is fitted with:

- frontal opening for easy inspection; no obstruction at the gate;
- sheet steel casing with protective electrophoretic and polyester coating
- scanner laser barcode 2d reading
- RFID 125KHz proximity card reader for subscribed users
- LCD 20x2 display for service information
- pushbutton for intercom emergency call  
(intercom system is an optional feature)

Deneb control card is provided by the manufacturer with standard settings.

Any variation must be made using the joystick and the Deneb card display following the instructions given in this document.

The main characteristics of Deneb control card are:

- LDC removable display 16 characters and joystick to program all column functions
- R.T.C. Real Time Clock
- flash memory for the memorization of operating configuration
- operator's card management
- Molex connectors for a rapid and safe wiring
- inputs and outputs for any connection to the electromechanical barrier

## 2 - GENERAL SAFETY



### ATTENTION!

**Incorrect installation or misuse of the product may cause injury to people, animals or things.**

Carefully read the documentation that comes with this product as it provides important indications concerning safety, installation, use and maintenance.

The packaging material (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) must be disposed of in compliance with to the rules in force. Keep nylon bags and polystyrene out of children's reach.

Keep instructions and attach them to the technical file for future reference.

This product has been designed and manufactured exclusively for the use indicated in this documentation. Other uses could be the source of damage to the product and the source of danger.

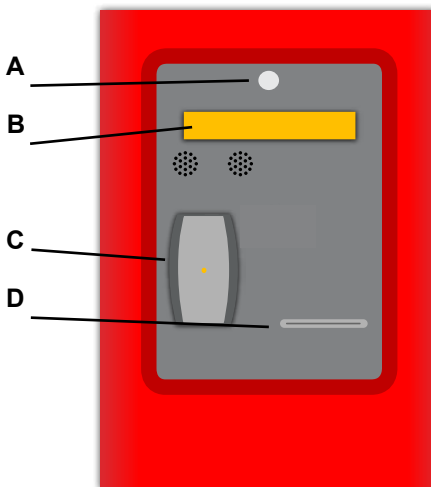
The Company waives any responsibility resulting from improper or any use other than the that for which the product has been designed as in the present documentation

- Do not install the product in an explosive atmosphere.
- The system's elements must be in compliance with the following European Directives: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments). For all countries outside the EEC, in addition to the national standards in force, we recommend to comply with the above rules for a good safety level. The constructive elements of the plant must be in accord with the following
- The installation must be in compliance with the provisions of the European Directives: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments).
- Disconnect the power supply before carrying out any intervention on the system.
- A switch or an omnipolar thermal-magnetic circuit breaker should be provided on the mains power supply with contact separation equal or higher than 3.5 mm
- Make sure that upstream from the mains power supply there is a residual current circuit breaker tripping at 0.03A.
- Check that the earth system is connected correctly. Earth all metal parts and all the components of the system fitted with earth terminal.
- Apply all safety devices in conformity with all applicable directives and technical standards.
- Provide adequate signals to warn that pedestrians are not allowed access.
- The Company declines all responsibility related to correct operation **and** safety of the automated system if components from other producers are used
- Exclusively use original spare parts for any maintenance or repair.
- Do not make any modifications to the automated components unless expressly authorized by the Company.
- Instruct the system's user on the control systems applied and on the manual opening of the system in case of emergency.
- Do not allow people or children stand around the automated area.
- Do not leave remote controls within children's reach so as to avoid unintentionally operating the system
- The user must avoid any attempt to intervene or repair the automated system and must address to qualified personnel only.
- Anything which is not expressly provided for in these instructions, is not permitted.
- The installation must be carried out using safety devices and controls in compliance with EN 12978

### 3 - FRONT PANEL OF THE STATION espas20 U

The front panel is fitted with the elements needed to use the station and is located to a suitable height to allow drivers to easily access the car park.

- B** - Intercom pushbutton (intercom optional)
- B** - alphanumeric LCD Display 20x2 for the visualization of messages
- C** - RFID 125KHz proximity reader for operator's card
- D** - Slot to insert fixed time ticket (only for specific versions)



### 4 - OPERATION

The espas20 U entry station can work as follows:

Operating mode	Description
NORMAL	The column is enabled to the access of occasional users (who must insert a paid the ticket), subscribed users (who must insert a valid fixed time ticket) and operator users (who must present a single passage card)
ONLY CARD	Only users provided with operator's card are allowed to exit
ONLY TICKET	Users provided with operator's card are not allowed to exit
LOOP	The barrier raises when a vehicle approaches the column loop and shuts again after it has cleared it .
OPEN	The barrier is always opened.
CLOSED	Any vehicle is admitted.

The desired operating mode can be programmed on Deneb card menu. Follow the indications on Section 14.



## 5 - PASSAGE SEQUENCE (with ticket normal mode)

espas20 triggers a loop which detects the presence of a customer. At this point the display shows the related instruction:

- the driver must insert the ticket in the slot (point D). The ticket must be correctly paid at the cashier machine or emitted by the desk validator

If exit ticket time plus the GRACE TIME value is higher than current time (i.e. customers fall within GRACE EXIT TIME) the ticket can be taken, after that the barrier raises and the driver exits.

Otherwise customers will not be able to exit the car park and they will have to buy another ticket .

espas20 U maintains the barrier open until the customer has successfully passed through it. This thanks to the safety loop located at the barrier shaft.

At this moment the barrier opens until it has been successfully overcome by the customer.

**NOTE:** If the driver take the ticket and release the presence loop, the barrier close within 5 sec if the driver wont occupy the safety loop.

**WARNING!** The exit ticket can be used only once, the system is able to discard successive readings !

## 6 - OPERATOR'S CARD

A number of cards can be programmed to execute special functions when presented to the reader, even in absence of a vehicle on the loop. The available functions are for changing the operating mode:

- Normal mode (up to 5 cards can be registered for this type)
- Open mode (up to 5 cards can be registered for this type)
- Closed mode (up to 5 cards can be registered for this type)
- Loop mode (up to 5 cards can be registered for this type)

as well as:

- Single passage, to enable access of a vehicle on the loop (Single Passage card works as an unlimited season card) (up to 83 cards can be registered for this type)

The operator's cards can be set with the Deneb card menu. Follow the indications of Page 34, 14.2.



## 7 - CHARACTERISTICS OF THE TICKET

### 7.1 - TICKET PAID AT THE AUTOMATIC CASHIER MACHINE ESPAS20 P

espas20 accepts tickets bearing information related to car park, date and time of payment at the automatic cashier machine espas20 P.

The first 3 lines contain the car park heading

Valid exit barcode

The barcode is 2D format

Valid exit barcode

amount, date and time of payment

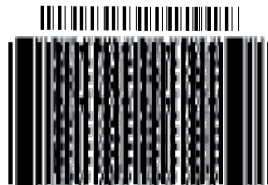
date and time of emission, name of the system which printed the ticket

Ticket incremental ID

Useful information to correctly use the ticket are printed on the bottom.

PARK ESPAS20

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



AMOUNT 1,50  
PAY DATE AND TIME  
13:05 29-12-2011

ENTRY DATE AND TIME  
29-12-2011 11:40:15

ENTRY 1  
TICKET N. 1

Please pay before exit

The ticket to present at exit station is re-printed by espas20 automatic cash machine after paying the stay.

The ticket bears the information related to emission date and time corresponding to payment moment. The information related to payment are given free-to-air and BAR-CODE type.

Thanks to this code, the espas20 U station confirms ticket validity via 2d barcode reading thus authorizing the exit.

By printing a new BARCODE (at the cash machine) the driver can exit the car park within a said courtesy time which can be set at the exit station.



## 7.2 - TICKET PAID AT THE DESK VALIDATOR ESPAS20 T

espas20 accepts tickets bearing information related to car park, date and time of payment at the manual cashier espas20 T.

The first 3 lines contain the car park heading

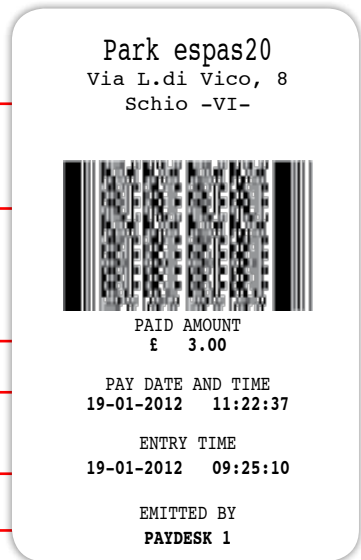
The exit barcode is 2D format

Amount

date and time of payment

date and time of emission (entry time)

name of the system which printed the ticket



ENGLISH

The ticket contains information related to entry date and time in the car park. This information is given in clear and in a BARCODE type 2d format.

When the time arrives to pay the stay, the operator can present this code espas20 T to the portable validator to calculate permanence in the car park and the amount to be paid.

### GRACE TIME

After collecting the entry ticket, it is possible to exit the car park by presenting the ticket at the exit column within a preset Time said GRACE TIME.

This parameter can be set at the exit station using the Deneb card menu.

### BLACKLIST

The espas20 station is fitted with a blacklist system to avoid fraud to car park manager. The same barcode cannot be presented at the exit station more than once.

## 8 - CLEANING AND MAINTENANCE

The espas20 car park system has been designed and constructed to provide many years' operations provided the few required maintenance operations are carried out punctually and carefully.

### Cleaning the internal devices

We recommend to keep the internal devices (scanner and electronic boards) as clean as possible as this is a delicate point of the station.

Follow the indications and plan weekly maintenance operations.

- Clean the frontal glass of the scanner and the electronic boards with an oil-free compressor

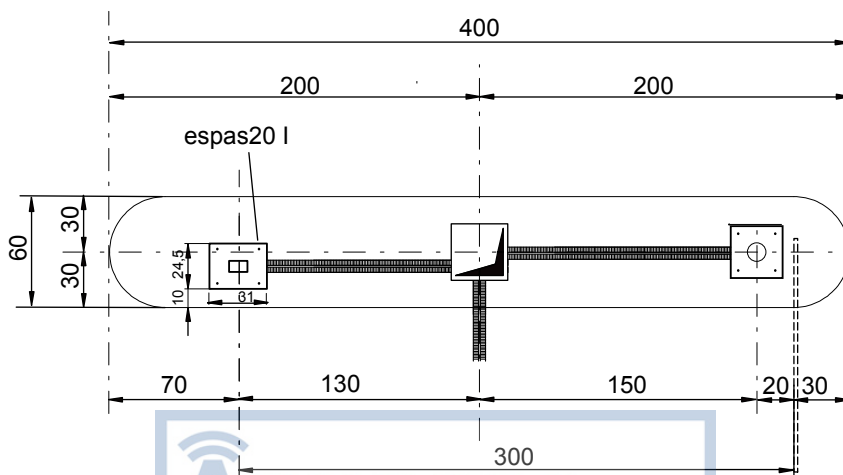
**ATTENTION! Disconnect the station before cleaning the internal devices**

### External cleaning

Clean the column only with water and a small amount of mild detergent, avoid doing so when the sun is beating.

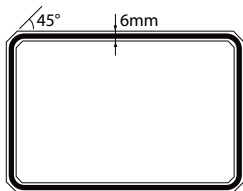
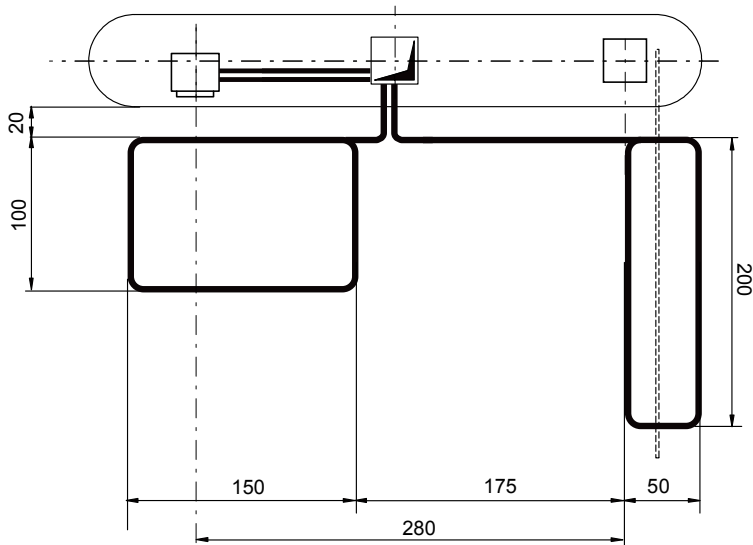
## 9 - ASSEMBLY, POSITIONING BRACKETS

The gate must be arranged so that vehicles can approach comfortably to the column. Avoid tight bends before or immediately after the column. The access lane should be kept flat, avoid laying lanes on slopes.

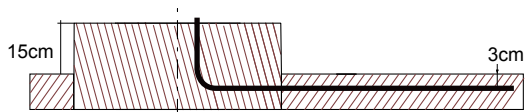


## 10 - ASSEMBLY , POSITIONING LOOPS

Loops must be installed as indicated loop in the following drawings:



The loop must be positioned in a groove not inferior to 6mm width and with beveled 45° angles to avoid damaging the conductors which the loop is composed of.



Loop to be inserted in the flooring to approx. 3cm depth from extrados and covered with epoxy sealing protection.

## 11 - FIXING COLUMN

The column must be positioned on the foundation plate and fastened using the M12 nuts and a washer. Use a criss-cross pattern when tightening the nuts.



## 12 - WIRING

**WARNING** – For wiring and installation operations, refer to the standards in force and, however, to the good technical practice. The wires must be provided with an additional fastening at the terminals, for example using cable clamps. All the wiring operations must be carried out by qualified personnel only.

The espas20 station has a practical terminal block on the bottom where the technician can lay the following with the utmost care:

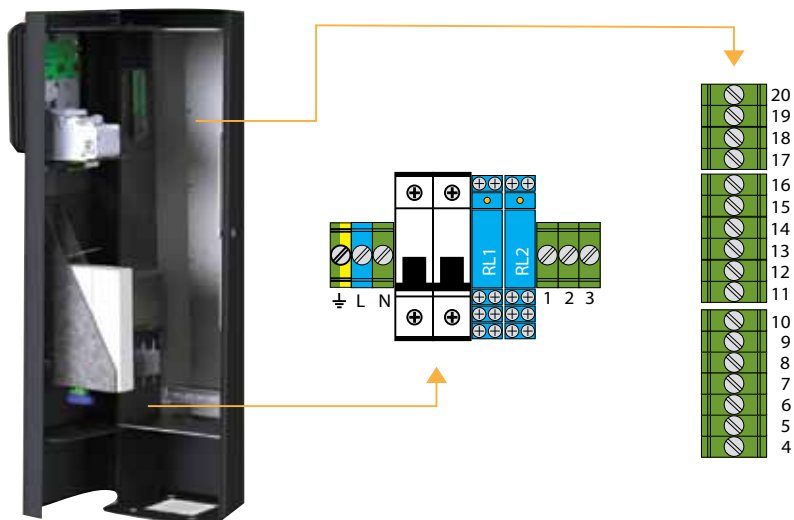
- Electrical line 230Vac (cable on GND clamp and on L, N switch)
- Barrier control (standard controls for electromechanical barrier, use cat.5 UTP Flex cable)
- Magnetic loops: couple of magnetic loops to be cabled on undecal socket



### **WARNING!**

**For the connection to the mains, use omnipolar cables with minimum cross section of 3x1.5mm of the type established by the rules in force. For instance, cables that run inside ways must be at least of type H05 VV-F with cross-section of 3x1.5mm. 230V wires must be physically kept separated from safety very low voltage circuits tension.**

## 12.1 - WIRING DIAGRAM



Clamps	Description
L, N	230Vac supply line. Pay special attention when fastening the 2 cables in each of the 2 clamps.
1	Traffic Light - Power Supply
2	Traffic Light - Red light
3	Traffic Light - Green light
4	Contact N.O. Open barrier
5	Contact N.O. Close barrier
6	Common Contact open
7	Common Contact close
8	Contact N.C. Stop
9	Common Contact Stop
10	Common Contact Limit barrier stop

Clamps	Description
11	Common Contact Limit barrier stop
12 <sup>(1)</sup>	Contact Inhibit column
13 <sup>(1)</sup>	Contact Inhibit column
14 <sup>(2)</sup>	Signal Vehicle passing through
15 <sup>(2)</sup>	Signal Vehicle passing through
16 <sup>(3)</sup>	Signal Entry Request
17 <sup>(3)</sup>	Signal Entry Request
18	Presence loop
19	Presence loop
20	Safety loop
21	Safety loop

(1) When the contact 11-12 is closed the station is disabled. It can be used, for example, when the opposite line has the right of way

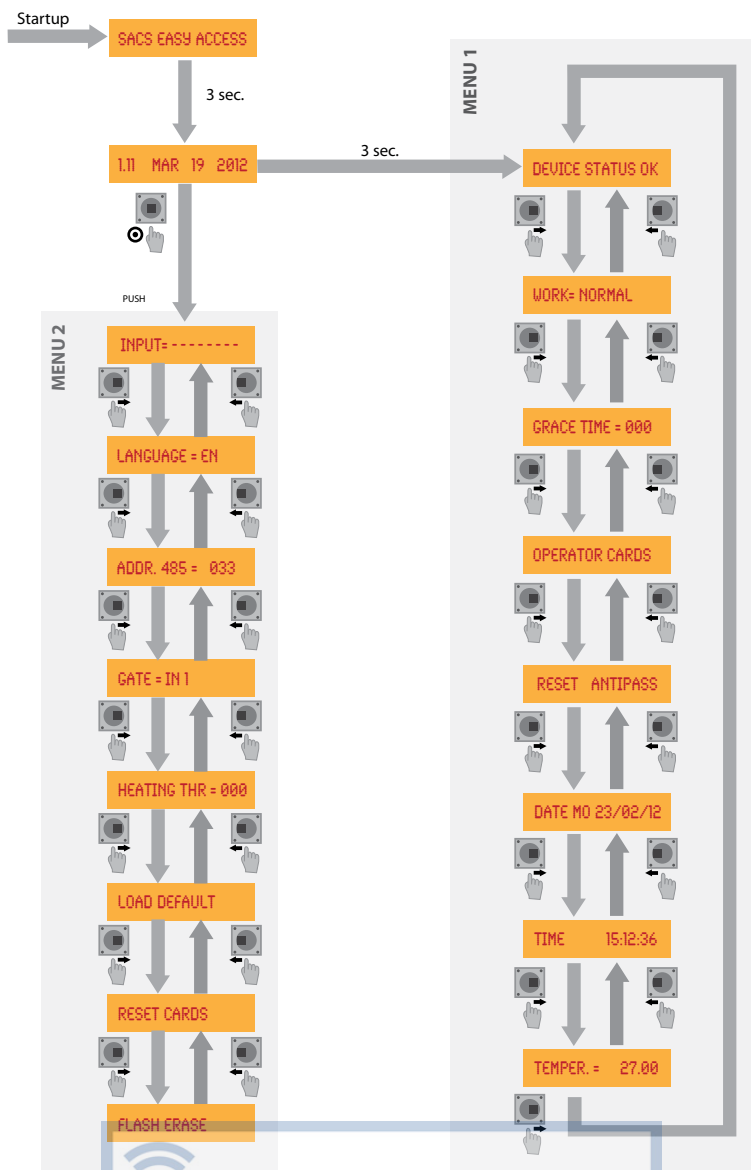
(2) Open collector output 50mA 24V. Triggered when the barrier opens following issue of a ticket or when a valid card is presented

(3) Open collector output 50mA 24V. Triggered when a vehicle engages the presence loop.

# 13 - ELECTRONIC BOARD CONFIGURATION MENUS

Control's card Deneb is equipped with a 16-digit LCD display and a joystick with 5 contacts. Several configurations are possible on the station.

ENGLISH





## How to use the Joystick:

**UP:** move the button upward

**DOWN:** move the button downward

**PUSH:** press the button

**RIGHT:** move the button to the right

**LEFT:** move the button to the left

## 14 - MENU 1 PROGRAMMING

Parameter	Description	Values	Default
DEVICE STATUS	Screen displayed at rest if there is no alarm (see the parameter INPUT in MENU 2 - chapter 16)	-	-
WORK	Active operating mode. Modify with <b>UP</b> and <b>DOWN</b> , confirm with <b>PUSH</b> .	NORMAL	NORMAL
		OPEN	
		CLOSED	
		ON LOOP	
		SUBSCR.O.	
	TICKET O.		
GRACE TIME	Exit time in minutes (for espas20 U (exit) station modify with <b>UP</b> and <b>DOWN</b> , confirm with <b>PUSH</b> . <b>SEE MENU A. (see 14.1)</b>	0...255	0
OPERATOR CARDS	This sub-menu makes it possible to display and set 99 operator's card. <b>SEE 14.2</b>	1-4: NORMAL	-
		5-8: OPEN	
		9-12: CLOSED	
		13-16: LOOP	
		17-99: PASS	
RESET ANTIPASS	Using this function is possible to reset the antipassback status on all the tickets erogated. Press PUSH to reset.		
DATE	Current date format dd/mm/yy Date displayed and printed on the ticket. <b>(see 14.3)</b>		
TIME	Current time format hh:mm:ss Time displayed and printed on the ticket. <b>(see 14.3)</b>		
TEMPER.	Current temperature in °C. READING ONLY		

**ATTENTION!** Changes must be made according to indications given in this manual !

**ATTENTION!** Restart the machine to activate the current configuration!

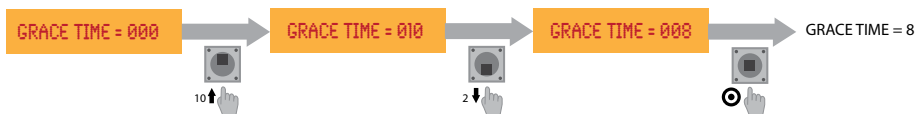
## 14.1 - HOW TO SET GRACE TIME

Grace time is a time value in minutes establishing how much time a customer have to exit the car park since barcode printing.

**ATTENTION! Grace Time must be set on the exit column.**

### INSTRUCTIONS:

- enter the menu and scroll with LEFT and RIGHT button up to viewing GRACE TIME
- press PUSH and change the value with UP and DOWN
- to confirm press PUSH



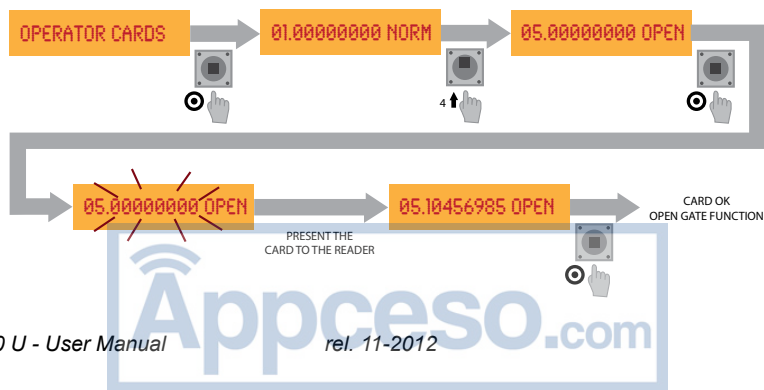
## 14.2 - HOW TO SET THE OPERATOR CARDS

Operator Cards enable up to 99 operator's cards. 99 numbered positions are given to associate the 125KHz cards, every number has a specific function:

Position	Function
1,2,3,4	Normal
5,6,7,8	Open
9,10,11,12	Closed
13,14,15,16	(automatic) loop
17...99	single passage (Free pass)

### INSTRUCTIONS:

- enter the menu and scroll with LEFT and RIGHT up to viewing Operator's card
- scroll the positions with UP and DOWN
- When the desired position is reached press PUSH: at this point the value saved in the position starts to flash: **present to card which you want to enable to the reader located on the front panel.**
- Confirm with PUSH

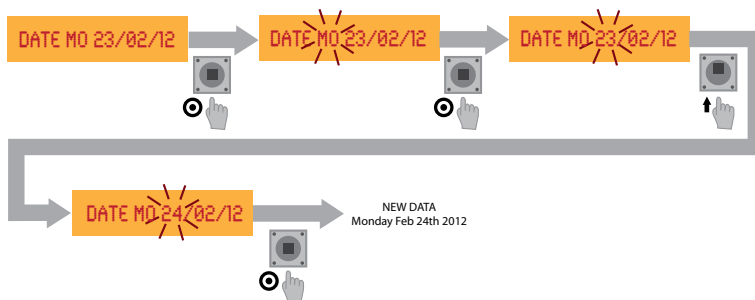


### 14.3 - HOW TO SET DATES

DATES allows to modify the current date in the format *dd/mm/yy*

#### INSTRUCTIONS:

- enter the menu and scroll LEFT and RIGHT up to viewing DATES
- press PUSH to change the *dd* field
- modify the value with UP and DOWN
- press PUSH to change of *mm* field
- change the value with UP and DOWN
- press PUSH to change the *yy* field
- change the value with UP and DOWN
- press PUSH to save the settings

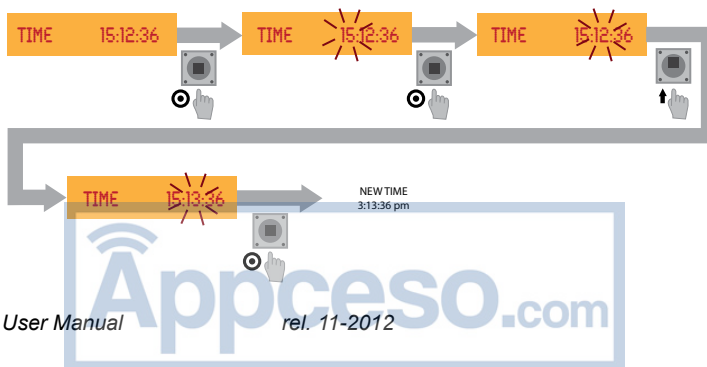


### 14.3 - HOW TO SET TIME

TIME allows to modify the current date in the format *hh:mm:ss*

#### INSTRUCTIONS:

- enter the menu and scroll LEFT and RIGHT up to viewing TIME
- press PUSH to change the *hh* field
- change the value with UP and DOWN
- press PUSH to change of *mm* field
- change the value with UP and DOWN
- press PUSH to change the *ss* field
- change the value with UP and DOWN
- press PUSH to save the settings



## 15 - MENU 2 PROGRAMMING

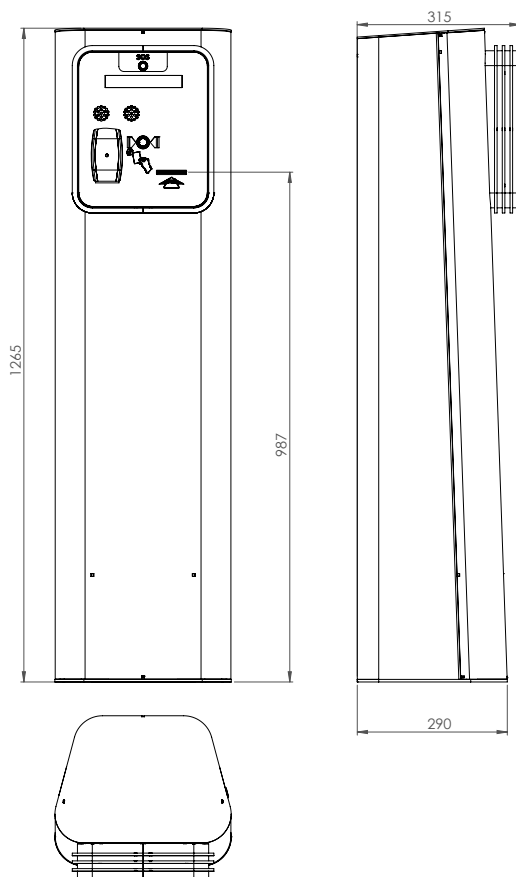
Parameter	Description	Values	Default
INPUT	Display of I/O status connected to the card: photocell, loop, etc... <b>READING ONLY</b> If the input is active the display shows the related code (see Values)	0=Request ticket pushbutton 2=Paper Fotocell 4=Presence loop 5=Safety loop	-
LANGUAGE	Language of the strings displayed Change with <b>UP</b> and <b>DOWN</b> , confirm with <b>PUSH</b>	IT = ITALIANO	EN
		EN = INGLESE	
		FR = FRANCESE	
		ES = SPAGNOLO	
ADDR.485	Serial address of the station. <b>READING ONLY</b>	-	-
GATE	Type and name of the station. Change with <b>UP</b> and <b>DOWN</b> , confirm with <b>PUSH</b>	IN1...IN3 = Entry 1, 2 o 3	IN1
		EXIT1...EXIT3 = Exit 1,2 o 3	
		POS1...POS3=Desk Validator 1,2 o 3	
		COUNT1...COUNT3 = Kit Capienza 1, 2 o 3	
HEATING THR.	Temperature (in °C) under which heating resistance is triggered. Change with <b>UP</b> and <b>DOWN</b> , confirm with <b>PUSH</b>	0...255	15
LOAD DEFAULT	Reset function of factory settings. To activate press <b>PUSH</b> . <b>WARNING: the operation cannot be aborted.</b>		
ERASE CARDS	Function to cancel Flash memory data. To activate it press <b>PUSH</b> and confirm with <b>PUSH</b> . <b>WARNING: the operation cannot be aborted.</b>		
FLASH ERASE	Function to cancel Flash memory data. To activate it press <b>PUSH</b> and confirm with <b>PUSH</b> . <b>WARNING: the operation cannot be aborted.</b>		



## 16 - TECHNICAL DATA

Power supply	230Vac +/-10% 50Hz
Adsorbed power	1,6A
Operating temperature	-20...50 °C
Dimensions	1265x310x315 (in mm) (h x l x p)
Weight	55Kg
Color	RAL2002

ENGLISH



Les agradecemos por haber elegido este producto de BFT y estamos seguros de que les brindará las prestaciones necesarias para el uso que desean darle. Lean atentamente la documentación que acompaña este producto, ya que contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Este producto cumple con las normas reconocidas de la técnica y de las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos que está conforme a las siguientes directivas europeas: 2006/95/CE Directiva 2004/108/CE y sus modificaciones sucesivas.

## 1 - GENERALIDADES

La columna espas20 U es un dispositivo para el control completo de la salida de un aparcamiento automatizado espas20.

Se puede combinar con otras estaciones espas20 para la automatización de otras tantas salidas (hasta un máximo de 8 entradas y salidas).

La columna está dotada de:

- abertura frontal que permite una fácil inspección sin obstáculos en la entrada y posibilidad de montaje en la pared
- cuerpo de chapa de acero con tratamiento protector en cataforesis y barniz de poliéster
- lector de barcode 2d por la salida del aparcamiento
- lector tarjetas de proximidad RFID 125KHz para los abonados
- display LCD 20x2 para las informaciones de servicio

La tarjeta de control Deneb es suministrada por el fabricante con configuraciones estándar.

Cualquier variación debe ser efectuada mediante el joystick y el display presentes en la tarjeta Deneb siguiendo las instrucciones indicadas en este documento.

Las características principales de la tarjeta de control Deneb son:

- display movable LCD 16 caracteres y joystick para la programación de todas las funciones de la columna
- reloj calendario
- memoria flash para la memorización de la configuración de funcionamiento
- gestión de las cards del operador
- conectores Molex para un rápido y seguro cableado
- entradas/salidas para conexión a una barrera electromecánica de cualquier tipo

## 2 - SEGURIDAD GENERAL



### ¡ATENCIÓN!

**Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto pueden causar daños a personas, animales o cosas.**

Lean atentamente toda la documentación que acompaña este producto, ya que contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) cumpliendo con lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon y poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al pliego técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido diseñado y construido exclusivamente para el uso indicado en esta documentación. Otros usos podrían ser fuente de daños para el producto y fuente de peligro.
- Nuestra Empresa no se hará responsable por el uso impropio o diferente del uso al que está destinado el producto e indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en una atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos de la instalación deben cumplir con las siguientes Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (y sus modificaciones posteriores). Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para un buen nivel de seguridad es oportuno respetar también las normas mencionadas anteriormente.
- La instalación debe cumplir con lo previsto por las Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (y sus modificaciones posteriores).
- Cortar la alimentación eléctrica, antes de cualquier operación en la instalación.
- Colocar en la red de alimentación un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Comprobar que la red de alimentación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de activación de 0.03A.
- Comprobar que la instalación de tierra haya sido realizada correctamente. Conectar a tierra todas las partes metálicas y todos los componentes de la instalación dotados de borne de tierra.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad conforme a las directivas y normas técnicas aplicables.
- Señalizar adecuadamente la prohibición de tránsito de los peatones.
- Nuestra Empresa no se hará responsable de la seguridad y el buen funcionamiento del automatizado si se utilizan componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente piezas originales para cualquier mantenimiento o reparación.
- No realizar ninguna modificación en los componentes del dispositivo automatizado sin la autorización expresa de nuestra Empresa.
- Capacitar al usuario de la instalación para el uso de sistemas de control aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que niños y otras personas se queden en el radio de acción de la automatización.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños para evitar que el dispositivo automatizado pueda ser accionada involuntariamente.
- El usuario no debe intentar modificar o reparar el dispositivo automatizado y debe dirigirse sólo a personal cualificado.
- Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido.
- La instalación debe efectuarse utilizando dispositivos de seguridad y mandos conformes a la EN 12978.

### 3 - SECCIÓN FRONTAL DE LA ESTACIÓN espas20 U

Todos los elementos necesarios para que el usuario pueda usar la estación se encuentran en el panel frontal, instalado a una altura adecuada para que el automovilista pueda cómodamente realizar todas las operaciones necesarias al tránsito.

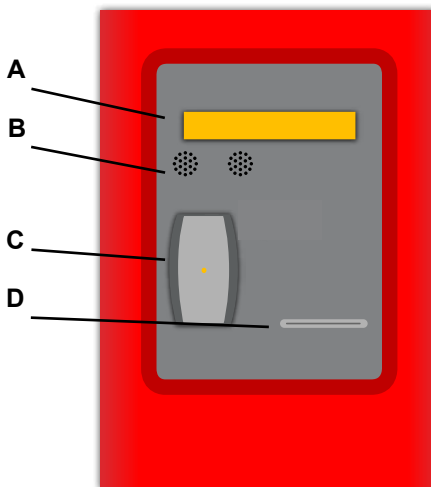
ENGLISH

**A** - Display LCD alfanumérico 20x2 para la visualización de las instrucciones

**B** - Altavoz para la reproducción de los mensajes de instrucción

**C** - Lector de proximidad RFID 125KHz para las cards del operador

**D** - Boca de introducción del ticket válido por la salida



### 4 - MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

La estación de entrada espas20 U puede funcionar en las siguientes modalidades:

Modalidad de funcionamiento	Descripción
NORMAL	La columna está habilitada para el acceso de clientes ocasionales (que deben retirar el ticket), abonados (que deben introducir su ticket de abono) y de operadores (que deben presentar su card)
ONLY CARD	Se admiten sólo usuarios con card de operador
ONLY TICKET	No se admiten los usuarios con card de operador
LOOP	La barrera se alza cuando un vehículo entra en el radio de acción de la espira que se encuentra frente a la columna y se cierra una vez que el tránsito haya terminado.
OPEN	La barrera está siempre abierta.
CLOSED	No se admite ningún vehículo.

Es posible configurar la modalidad de funcionamiento deseada mediante el menú de la tarjeta Deneb. Seguir las indicaciones presentes en la Sección 14.



## 5 - SECUENCIA DE TRANSITO

espas20 U mediante una espira detecta la presencia de un cliente. A este punto se enciende el display.

- el automovilista debe introducir el ticket (punto D) para que se abra la barrera

De esta manera el automovilista no podrá dejar al aparcamiento si no tiene su propio ticket.

espas20 U mantendrá la barrera abierta hasta que el cliente la haya atravesado y superado: esto se hace gracias a la espira de seguridad que se encuentra en correspondencia de la barra de la barrera.

A este punto la barrera se mantendrá abierta hasta que el cliente la haya atravesado y superado:

## 6 - CARD DEL OPERADOR

Determinadas cards pueden programarse para poder realizar una función especial cuando se presentan al lector, incluso en ausencia de vehículo en la espira. Las funciones disponibles son las para el cambio de modalidad de funcionamiento:

- Modalidad normal (es posible memorizar hasta 4 cards per este tipo)
- Modalidad espira (es posible memorizar hasta 4 cards per este tipo)
- Modalidad abierto (es posible memorizar hasta 4 cards per este tipo)
- Modalidad cerrado (es posible memorizar hasta 4 cards per este tipo)

además de la función de:

- Paso individual, para permitir el acceso a un vehículo presente en el radio de acción de la espira

(la card Paso Individual funciona como tarjeta de abono ilimitado)

(es posible memorizar hasta 83 cards per este tipo)

Es posible configurar las cards de operador mediante el menú de la tarjeta Deneb. Seguir las indicaciones de la Sección 14.2.

## 7 - CARACTERÍSTICAS DEL TICKET

### 7.1 - TICKET PAGADO A LA CAJA AUTOMÁTICA ESPAS20 P

espas20 U acepta tickets que aceptan entradas que incluyen información relativa al aparcamiento, fecha y hora de pago a la caja automática espas20 P.

Las primeras 3 líneas indican el encabezado del aparcamiento

Barcode de salida válido

The barcode is 2D format está eliminado

Barcode de salida válido

importe, fecha y hora de pago

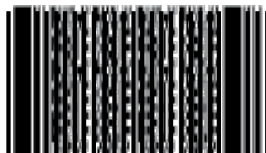
fecha y hora de emisión, nombre de la estación que entregó el ticket

Ticket incremental ID

información útil sobre el uso correcto del sistema

PARK ESPAS20

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



AMOUNT 1,50  
PAY DATE AND TIME  
13:05 29-12-2011

ENTRY DATE AND TIME  
29-12-2011 11:40:15

ENTRY 1  
TICKET N. 1

Please pay before exit

El ticket para ser insertado en la estación de salida es impreso por la caja automática después de las operaciones de pago.

El ticket incluye información relativa a la fecha y hora de emisión después del pago.

## 7.2 - TICKET PAGADO A LA CAJA MANUAL ESPAS20 T

espas20 U acepta tickets acepta entradas que incluyen información relativa al aparcamiento, fecha y hora de pago a la caja espas20 T.

Las primeras 3 líneas indican el encabezado del aparcamiento

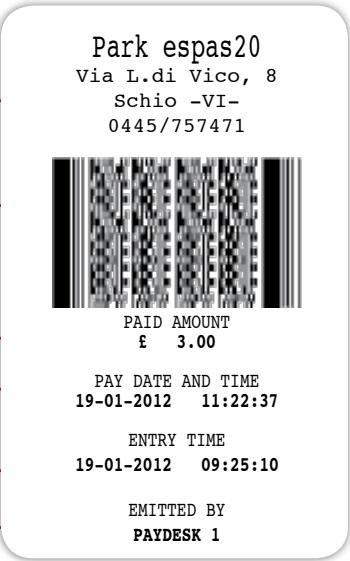
The barcode is 2D format está eliminato

Importe

importe, fecha y hora de pago

fecha y hora de emisión (hora de entrada)

nombre de la estación que entregó el ticket



ESPAÑOL

The ticket contains information related to entry date and time in the car park. This information is given in clear and in a BARCODE type 2d format.

When the time arrives to pay the stay, the operator can present this code espas20 T to the portable validator to calculate permanence in the car park and the amount to be paid.

### TIEMPO DE REFLEXIÓN

Después de la emisión del ticket de entrada, es posible salir del aparcamiento presentando el mismo ticket a la columna de salida dentro de un tiempo preestablecido llamado TIEMPO DE REFLEXIÓN. Este parámetro se puede programar en la estación de salida, mediante el menú de la tarjeta Deneb.

### BLACKLIST

La estación espas20 cuenta con un sistema de gestión de la blacklist capaz de evitar desagradables estafas al gestor del aparcamiento.

En efecto, está prohibido presentar el mismo código de barras en la estación de salida más de una vez.



## 8 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El sistema de aparcamiento espas20 se ha diseñado y construido para poder funcionar por muchos años siempre que las pocas operaciones de mantenimiento necesarias se efectúen con cuidado y frecuentemente.

### Cleaning the internal devices

Se recomienda mantener lo más posible limpia la unidad electrónica interna, se trata de elementos neurálgico de toda la estación; seguir atentamente las indicaciones y efectuar semanalmente el mantenimiento.

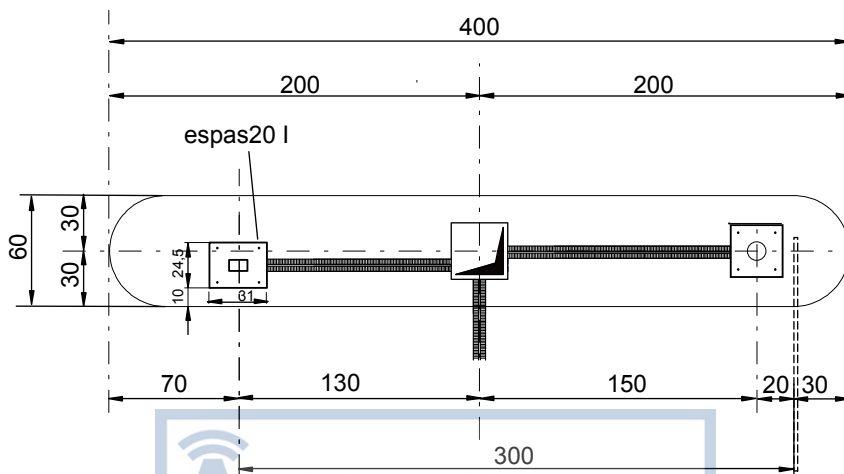
Follow the indications and plan weekly maintenance operations.

### Limpeza de la parte externa

Limpiar la columna sólo con agua y una pequeña cantidad de detergente neutro, evitando hacerlo bajo el sol fuerte.

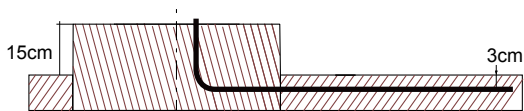
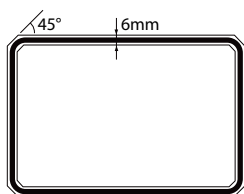
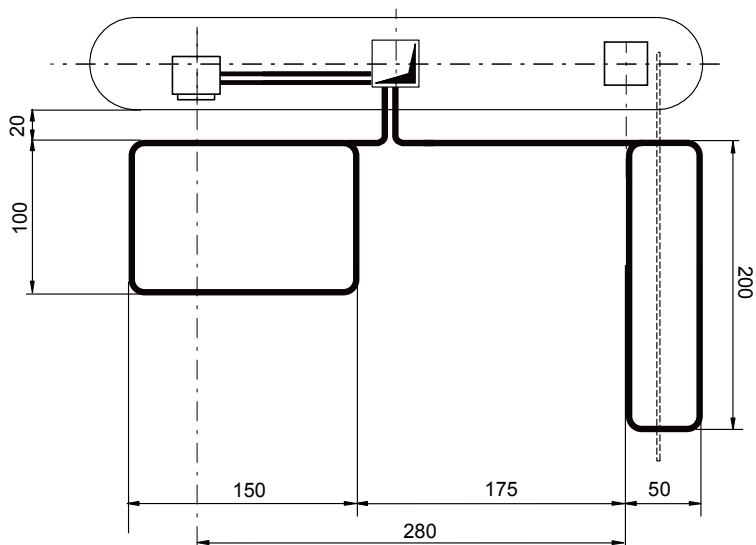
## 9 - MONTAJE, COLOCACIÓN ELEMENTOS DE ANCLAJE

Predisponer la abertura de acceso de manera que se facilite la maniobra de acercamiento de los vehículos a la columna. Evitar, en la medida de lo posible, curvas estrechas inmediatamente antes o después de la columna. Predisponer el carril de acceso lo más posible en posición horizontal, pero sobre todo evitar colocarlo en una subida.



## 10 - COLOCACIÓN DE ESPIRAS

Se recomienda instalar las espiras como se indica en los dibujos siguientes:



La espira se debe introducir en una ranura de ancho no inferior a los 6 mm y con ángulos redondeados de 45° de manera que se eviten torsiones que puedan perjudicar la integridad del conductor del que está compuesta la espira.

Espira a introducir en el pavimento a una profundidad de aproximadamente 3 cm del extradós y revestida con sellador epoxídico de protección.

## 11 - FIJACIÓN COLUMNA

La columna se debe colocar en la placa de cimientos y fijar a la misma utilizando las tuercas M12 e interponiendo una arandela. Las tuercas se deben apretar en cruz.



## 12 - CABLEADO

ADVERTENCIA – En las operaciones de cableado e instalación se deben respetar las normas vigentes y, en todo caso, las reglas de buena técnica. Los conductores deben ser fijados mediante un dispositivo de sujeción adicional cerca de los bornes, por ejemplo mediante abrazaderas. Todas las operaciones de cableado deben ser efectuadas por personal cualificado.

La estación espas20 U está dotada en la parte baja de una cómoda bornera en la que el instalador debe efectuar, con la máxima seguridad, el cableado de la estación en los siguientes componentes:

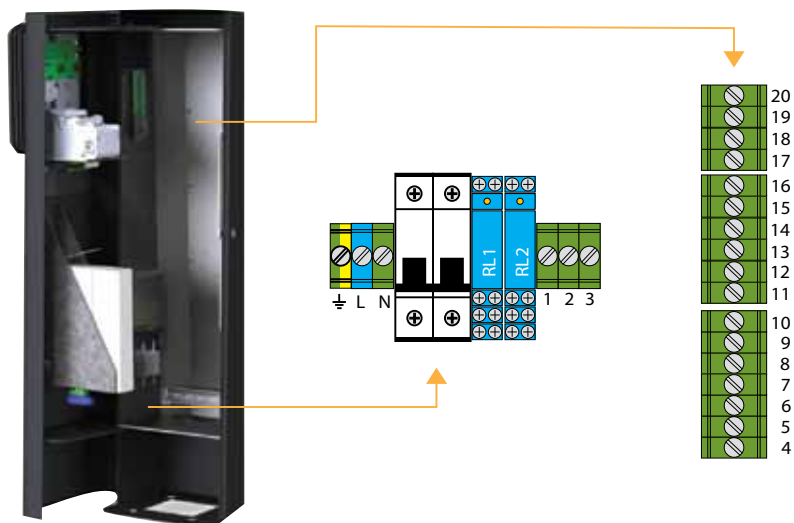
- Línea eléctrica 230Vac (cablear en el borne GND y en el seccionador L, N)
- Mandos barrera (mandos estándar para barreras electromecánicas, utilizar cable cat.5 UTP Flex)
- Espiras magnéticas: par de espiras magnéticas a cablear en el zócalo undecal



### ¡ATENCIÓN!

**Para la conexión a la red eléctrica, utilizar un cable multipolar de sección mínima 3x1,5 mm y del tipo previsto por las normativas vigentes. Por ejemplo, el cable en el canal debe ser al menos de H05 VV-F con sección 3x1,5 mm. Los conductores de 230V deben ser mantenidos físicamente separados por los circuitos de muy baja tensión de seguridad.**

## 12.1 - ESQUEMA DE CONEXIÓN



Bornes	Descripción
L, N	Línea de alimentación 230Vac. Prestar especial atención a la fijación de los 2 cables en cada uno de los 2 bornes.
1	Alimentación semáforo
2	Luz roja semáforo
3	Luz verde semáforo
4	Contacto N.O. Abrir barrera
5	Contacto N.O. Cerrar barrera
6	Contacto Común Abrir
7	Contacto Común Cerrar
8	Contacto N.C. Stop
9	Contacto Común Stop
10	Contacto N.O. Final de recorrido barrera

Bornes	Descripción
11	Contacto Común Final de recorrido barrera
12 <sup>(1)</sup>	Contacto inhibición estación
13 <sup>(1)</sup>	Contacto inhibición estación
14 <sup>(2)</sup>	Contacto tránsito en curso
15 <sup>(2)</sup>	Contacto tránsito en curso
16 <sup>(3)</sup>	Contacto solicitud paso
17 <sup>(3)</sup>	Contacto solicitud paso
18	Espira presencia
19	Espira presencia
20	Espira de seguridad
21	Espira de seguridad

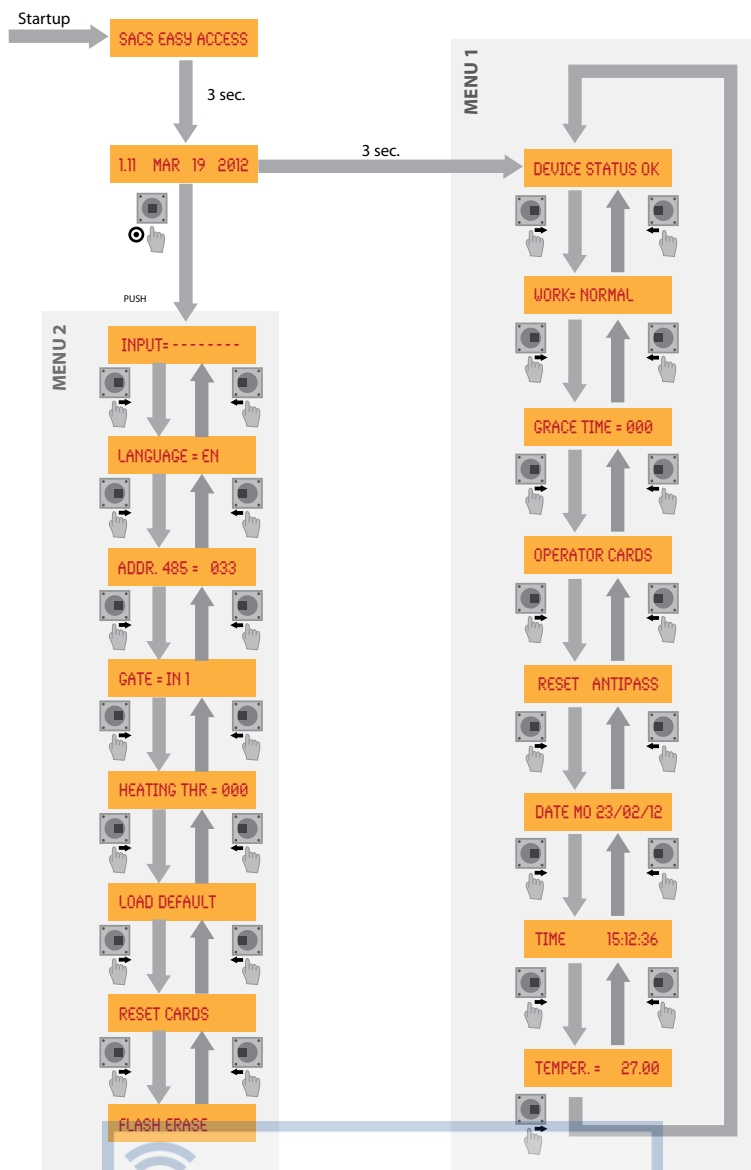
(1) Cerrando el contacto 11-12 se inhibe la estación. Por ejemplo, se usa cuando hay que respetar un orden de precedencia

(2) Salida open collector 50mA 24V. Se activa cuando la barrera se abre debido a una solicitud de tránsito aceptada (ticket válido o retirado correctamente, abono válido)

(3) Salida open collector 50mA 24V. Se activa cuando se entra en el radio de acción de la espira de presencia

## 13 - ESTRUCTURA DE LOS MENÚS DE CONFIGURACIÓN

La tarjeta de control Deneb está dotada de un display LCD de 16 caracteres y de un joystick de 5 contactos. Es posible efectuar numerosas operaciones de configuración de la estación.





## Como utilizar el Joystick

**UP:** mover el botón hacia arriba

**DOWN:** mover el botón hacia abajo

**PUSH:** presionar el botón

**RIGHT:** mover el botón hacia la derecha

**LEFT:** mover el botón hacia la izquierda

## 14 - PROGRAMACIÓN MENÚ 1

Parámetro	Descripción	Valores programables	Default
DEVICE STATUS	La página visualizada en condiciones de reposo, en caso de que no se hayan activado alarmas. (Ver MENÚ 2 Parámetro INPUT)	-	-
WORK	La modalidad de funcionamiento activa. Modificar con <b>UP</b> y <b>DOWN</b> , confirmar con <b>PUSH</b>	NORMAL OPEN CLOSED ON LOOP SUBSCR.O. TICKET O.	NORMAL
GRACE TIME	El tiempo de salida, en minutos. (para estaciones espas20 U (de salida) Modificar con <b>UP</b> y <b>DOWN</b> , confirmar con <b>PUSH</b> . VER 14.1	0...255	0
OPERATOR CARDS	This sub-menu makes it possible to display and set 99 operator's card. Ver 14.2	1-4: NORMAL 5-8: OPEN 9-12: CLOSED 13-16: LOOP 17-99: PASS	-
RESET ANTIPASS	Función para poner a cero el antipassback en todos los títulos emitidos. Presionar <b>PUSH</b> para poner a cero el antipassback		
DATE	La fecha corriente en el formato dd/mm/aa Es la fecha visualizada en el display e impresa en el ticket. VER 14.3		
TIME	La hora corriente en el formato hh:mm:ss Es la hora visualizada en el display e impresa en el ticket (see 14.3)		
TEMPER.	Temperatura corriente en °C. SÓLO LECTURA		

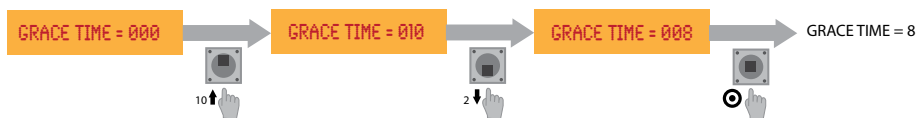
## 14.1 - CONFIGURACIÓN GRACE TIME

Grace time es un valor de tiempo, expresado en minutos, que determina cuánto tiempo puede emplear un cliente para salir del aparcamiento a partir del momento de la impresión del código de barras de salida.

**¡ATENCIÓN! Grace Time debe ser configurado en la columna de salida.**

### INSTRUCCIONES:

- Entrar en el menú y moverse con **LEFT** y **RIGHT** hasta visualizar **GRACE TIME**
- Presionar **PUSH** y modificar el valor con **UP** y **DOWN**
- Para confirmar presionar **PUSH**



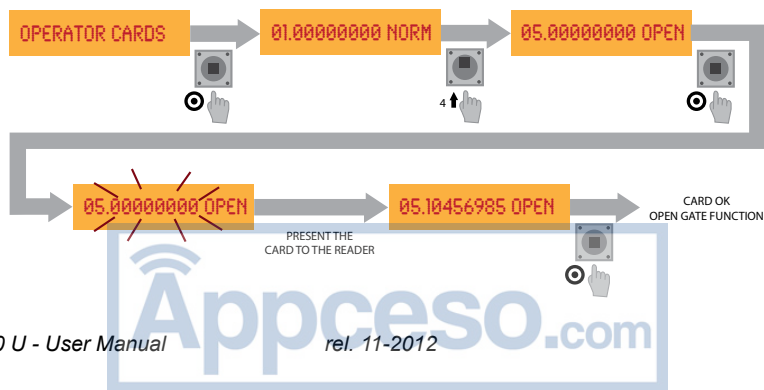
## 14.2 - CONFIGURACIÓN DE LAS OPERATOR CARDS

Operator Cards permite habilitar hasta 100 tarjetas de operador. Se indican 100 posiciones numeradas a las que se pueden asociar las cards 125KHz, cada posición tiene una función específica:

Posición	Función
1,2,3,4	Normal
5,6,7,8	Abierto
9,10,11,12	Cerrado
13,14,15,16	A espira (automático)
17...99	Paso individual (Free pass)

### INSTRUCCIONES:

- Entrar en el menú y moverse con **LEFT** y **RIGHT** hasta visualizar **Operator Card**
- Visualizar las posiciones con **UP** y **DOWN**
- Cuando se alcanza la posición deseada presionar **PUSH**: a este punto el valor memorizado en la posición empieza a parpadear: **presentar la card que se desea habilitar al lector que se encuentra en la parte frontal.**
- Para confirmar presionar **PUSH**

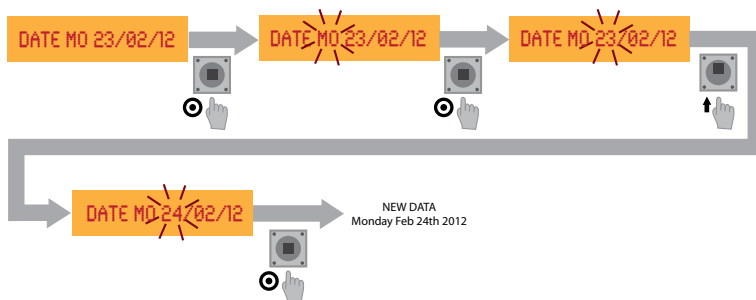


### 14.3 - CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

DATE permite modificar la fecha corriente en el formato *dd/mm/aa*

#### INSTRUCCIONES:

- Entrar en el menú y moverse con LEFT y RIGHT hasta visualizar TIME
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo hh
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo mm
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo ss
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para guardar las configuraciones

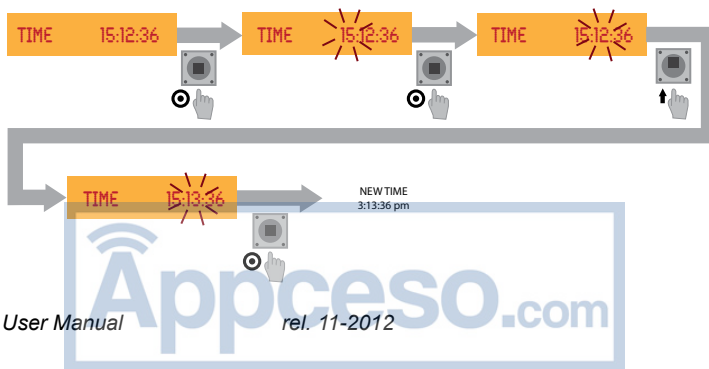


### 14.3 - CONFIGURACIÓN DE LA HORA

TIME permite modificar la fecha corriente en el formato *hh:mm:ss*

#### INSTRUCCIONES:

- Entrar en el menú y moverse con LEFT y RIGHT hasta visualizar TIME
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo hh
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo mm
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para habilitar la modificación del campo ss
- Modificar el valor con UP y DOWN
- Presionar PUSH para guardar las configuraciones

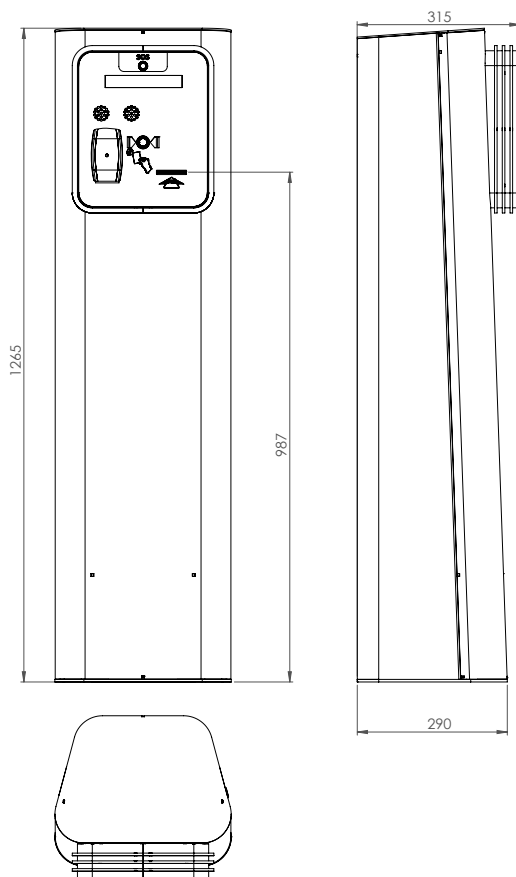


## 15 - PROGRAMACIÓN MENÚ 2

Parámetro	Descripción	Valores	Default
INPUT	Visualización del estado del I/O conectado a la tarjeta: fotocélulas, espiras, etc... SÓLO LECTURA Si la entrada está activa se visualiza el código correspondiente (ver Valores)	0=Request ticket pushbutton 2=Paper Fotocell 4=Presence loop 5=Safety loop	-
LANGUAGE	El idioma de las secuencias en el display Modificar con <b>UP y DOWN</b> , confirmar con <b>PUSH</b>	IT = ITALIANO	EN
		EN = INGLESE	
		FR = FRANCESE	
		ES = SPAGNOLO	
ADDR.485	Dirección serial de la estación. SÓLO LECTURA	-	-
GATE	Tipo y nombre de la estación. Modificar con <b>UP y DOWN</b> , confirmar con <b>PUSH</b>	IN1...IN3 = Entry 1, 2 o 3	IN1
		EXIT1...EXIT3 = Exit 1,2 o 3	
		POS1...POS3=Desk Validator 1,2 o 3	
		COUNT1...COUNT3 = Kit Capienza 1, 2 o 3	
HEATING THR.	Expresa la temperatura (en °C) debajo de la cual se activa la resistencia de calentamiento. Modificar con <b>DOWN</b> , confirmar con <b>PUSH</b>	0...255	15
LOAD DEFAULT	Función para el reset de las configuraciones de fábrica. Para activarla presionar <b>PUSH</b> . <b>ATENCIÓN: la operación no es reversible.</b>		
ERASE CARDS	Función para borrar todas las cards especiales memorizadas. Para activarla presionar <b>PUSH</b> y confirmar con <b>PUSH</b> . <b>ATENCIÓN: la operación no es reversible.</b>		
FLASH ERASE	Función para borrar los datos presentes en la memoria Flash. Para activarla presionar <b>PUSH</b> y confirmar con <b>PUSH</b> . <b>ATENCIÓN: la operación no es reversible.</b>		

## 16 - DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230Vac +/-10% 50Hz
Potencia absorbida	1,6A
Temperatura de funcionamiento	-20...50 °C
Dimensiones	1265x310x315 (in mm) (h x l x p)
Peso	55Kg
Color	RAL2002





<https://appceso.com>

	Page
<b>1 - GÉNÉRALITÉS</b>	<b>56</b>
<b>2 - SÉCURITÉ GÉNÉRALE</b>	<b>57</b>
<b>3 - PANNEAU FRONTAL DE LA STATION ESPAS20 U</b>	<b>58</b>
<b>4 - MODALITE DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>58</b>
<b>5 - SEQUENCE DE PASSAGE</b>	<b>59</b>
<b>6 - CARTE OPERATEUR</b>	<b>59</b>
<b>7 - CHARACTERISTIQUES DU TICKET</b>	<b>60</b>
<b>7.1 - TICKET POUR SORTIR PAYEZ À LA CAISSE AUTOMATIQUE ESPAS20 P</b>	<b>60</b>
<b>7.2 - TICKET POUR SORTIR PAYEZ À LA CAISSE ESPAS20 T</b>	<b>61</b>
<b>8 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>	<b>62</b>
<b>9 - ASSEMBLAGE, INSTALLATION LISTEL</b>	<b>62</b>
<b>10 - INSTALLATION SPIRE</b>	<b>63</b>
<b>11 - FIXAGE DE LA COLONNE</b>	<b>63</b>
<b>12 - CABLAGE</b>	<b>64</b>
<b>12.1 - SCHÉMA DES CONNEXIONS</b>	<b>65</b>
<b>13 - STRUCTURE DU MENU DE CONFIGURATION</b>	<b>66</b>
<b>14 - CONFIGURATION DE MENU 1</b>	<b>67</b>
<b>14.1 - CONFIGURATION DU GRACE TIME</b>	<b>68</b>
<b>14.2 - MENU CARTE OPERATEUR</b>	<b>68</b>
<b>14.3 - CONFIGURATION DATE</b>	<b>69</b>
<b>14.4 - CONFIGURATION TEMPS</b>	<b>69</b>
<b>15 - CONFIGURATION MENU 2</b>	<b>70</b>
<b>16 - DONNES TECHNIQUE</b>	<b>71</b>

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit BFT qui, nous n'en doutons pas, vous garantira les performances attendues. Veuillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et entretien. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes 2006/95/CE directive 2004/108/CE et leurs modifications successives.

## 1 - GÉNÉRALITÉS

La colonne espas20 U est un dispositif de contrôle d'un passage de sortie du parking automatique espas20.

Elle peut être associée à d'autres stations espas20 pour l'automatisation d'autant de passages (jusqu'à un maximum de 3 entrées et 3 sorties).

La colonne est dotée de:

ouverture frontale permettant d'accomplir aisément l'inspection sans gêner le passage corps en tôle d'acier protégé par cataphorèse et peinture polyester

- lecteur de barcode 2d pour l'émission du ticket
- Lecteur de cartes de proximité RFID 125KHz pour les opérateurs
- Affichage LCD 20x2 informations de service

La carte de contrôle Deneb est fournie avec des réglages standard.

Toute modification doit être effectuée avec joystick et affichage Deneb en suivant les instructions contenues dans ce document.

Les caractéristiques principales de la carte de contrôle Deneb sont:

- écran LCD amovible 16 caractères et joystick pour la programmation de toutes les fonctions de la colonne
- Horloge calendrier
- Mémoire Flash pour mémoriser la configuration de fonctionnement
- Gestion de la carte opérateur
- Connecteurs Molex pour un câblage rapide et sûr
- Messages audio MP3 enregistrés sur micro-SD pour faciliter le remplacement
- Entrées / sorties pour branchement à tous types de barrière électromécanique



## 2 - SÉCURITÉ GÉNÉRALE



### ATTENTION!

**Une installation erronée risque de causer des blessures des personnes ou des animaux ou de provoquer des dégâts matériels.**

Veillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et son entretien.

- Débarrasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne laisser ni sachet en plastique, ni mousse de polystyrène à la portée des enfants.

- Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite.

- Ce produit a été exclusivement conçu et construit pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

- Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation impropre ou différent de celui auquel l'appareil est destiné, indiqué dans cette documentation.

- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.

- Les éléments formant l'installation doivent être conformes aux Directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives).

Dans tous les pays n'appartenant pas à la CEE nous conseillons de respecter aussi les normes ci-dessus, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.

- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives).

- Avant d'accomplir une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension.

Monter sur le réseau d'alimentation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieur à 3,5 mm..

Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0.03A.

- Vérifier que l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Mettre à terre toutes les parties métalliques et tous les composants de l'installation munis de bornes de mise à la terre..

- Appliquer tous les dispositifs de sécurité conformément aux directives et aux normes techniques en vigueur.

- Signaliser correctement l'interdiction de passage au piétons.

La Société décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si vous utilisez des composants d'autres producteurs. Utiliser exclusivement des pièces originales pour les opérations d'entretien ou les réparations.

Ne modifier aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.

- Informer l'utilisateur de l'installation sur les système de commande appliquées et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

- Ne pas permettre aux personnes et enfants de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme.

- Conserver le contrôle radio ou autres appareils de contrôle hors de la portée des enfants afin d'éviter le fonctionnement accidentel du dispositif.

- L'utilisateur doit éviter de tenter d'intervenir sur l'automatisation ou de la réparer et s'adresser exclusivement au personnel qualifié.

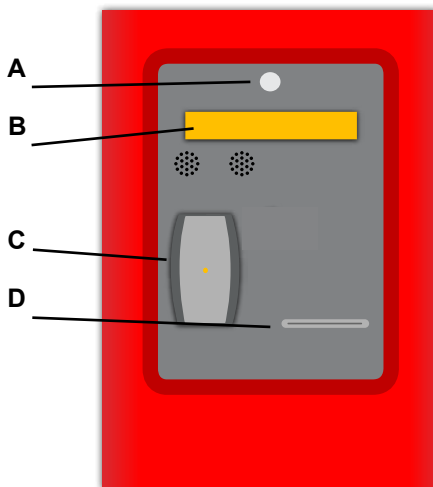
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions est interdit.

- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commande conformes à la norme EN 12978.

### 3 - PANNEAU FRONTAL DE LA STATION espas20 U

Tous les éléments nécessaires à l'utilisation de la station sont disposés sur le panneau frontal, situé à une hauteur convenable au client pour effectuer toutes les opérations nécessaires pour le passage.

- A - Poussoirs antivandale pour l'appel interphone (système optionnel)
- B - Affichage alphanumérique LCD 20x2 pour la visualisation des messages d'instructions
- C - Lecteur de proximité RFID 125KHz pour la carte opérateur
- D - Bouche pour le chargement du ticket



### 4 - MODALITE DE FONCTIONNEMENT

La station d'entrée espas20 U peut fonctionner dans les façons suivantes:

Mode de fonctionnement	Description
NORMAL	La colonne autorise l'accès à l'utilisateur occasionnel (qui doivent charger le ticket) et les abonnés (qui doivent présenter leur carte)
SEULEMENT CARTE	Seulement les abonnés dotés de Carte opérateur sont admis
SEULEMENT TICKET	Les clients dotés de Cartes Opérateur ne sont pas admis
SPIRE	La barrière s'ouvre lorsqu'un véhicule se rapproche à la spire située devant la colonne et se ferme après le passage.
OUVERT	La barrière est toujours ouverte.
FERME'	Pas de véhicule est admis.

Il est possible de configurer le mode de fonctionnement souhaité par menu de la carte Deneb. Suivre les instructions fournies à la page 15.

## 5 - SEQUENCE DE PASSAGE

La spire de la station espas20 U détecte la présence d'un client. À ce point, l'écran lumineux et la lumière associée avec le message de demande de ticket s'allument

- le client doit charger le ticket dans la bouche (D) afin que le ticket

La présence d'un capteur sur la bouche de chargement du ticket, permet à espas20 U d'activer le scanner.

Espas20 U maintient la barrière ouverte jusqu'à le client a accompli le passage. Cela grâce à la spire de sécurité électronique placée en correspondance de la barre de la barrière.

À ce point la barrière restera ouverte jusqu'à le client a accompli le passage.

## 6 - CARTE OPERATEUR

Certaines cartes peuvent être programmées pour pouvoir accomplir une fonction spéciale lorsqu'elles sont présentées au lecteur, même en absence de véhicule au niveau de la spire. Les fonctions disponibles sont celles du changement de fonctionnement:

- Normal
- Mode seulement abonnés (pas de ticket)
- Mode seulement occasionnels (seulement ticket)
- Mode spire
- Mode ouvert
- Mode fermé

outre les fonctions de:

Passage unique, permettant à un véhicule se trouvant déjà sur la spire de passer (la carte Passage Unique fonctionne seulement par carte d'abonnement illimitée)

Il est possible de mémoriser jusqu'à 5 cartes pour chaque types définis ci-dessus. La carte opérateur peut être configurer par menu de la carte Deneb. Suivre les indications à la page14, menu B.



## 7 - CARACTERISTIQUES DU TICKET

### 7.1 - TICKET POUR SORTIR PAYER À LA CAISSE AUTOMATIQUE ESPAS20 P

espas20 U lit un ticket reportant les informations du payment du parking, à la caisse automatique espas20 P

Le code barre est en format 2D  
Les 3 premières lignes montrent le nom du parking

Le code barre pour sortir

Le code barre est en format 2D invalidé

Le code barre pour sortir

Montant payez

Date et heure du paiement

Affiche la date et l'heure d'entrée dans le parking

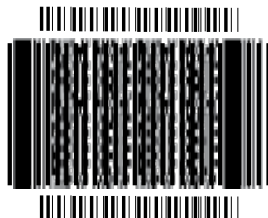
Indication de l'appareil qui a imprimé le billet

Code numeric incremental

Le partie inférieure contient des informations utiles pour utiliser correctement le ticket

**PARK ESPAS20**

Via L.di Vico, 8  
Schio -VI



IMPORTO PAGATO 1,50  
ORA E DATA DI PAGAMENTO  
13:05 29-12-2011

ORA E DATA DI ENTRATA  
29-12-2011 11:40:15

INGRESSO 1  
TICKET N. 1

PAGARE IN CASSA PRIMA DI USCIRE

The ticket to present at exit station is re-printed by espas20 automatic cash machine after paying the stay.

The ticket bears the information related to emission date and time corresponding to payment moment. The information related to payment are given free-to-air and BAR-CODE type.

Thanks to this code, the espas20 U station confirms ticket validity via 2d barcode reading thus authorizing the exit.

By printing a new BARCODE (at the cash machine) the driver can exit the car park within a said courtesy time which can be set at the exit station.



## 7.2 - TICKET POUR SORTIR PAYEZ À LA CAISSE ESPAS20 T

eespas20 U lit un ticket reportant les informations du payment du parking, à la caisse espas20 T

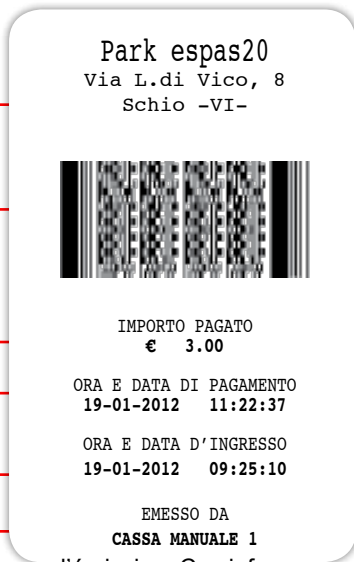
Le code barre est en format 2D  
Les 3 premières lignes montrent le nom du parking

Le code barre est en format 2D

Montant payez

Date et heure du paiement

reporte la date, l'heure d'émission  
Le partie inférieure contient des informations utiles pour utiliser correctement le ticket



Ticket reportant les informations de la la date et de l'heure d'émission. Ces informations sont reportées en clair et sous forme de BARCODE type 2d.

Au moment du paiement du stationnement, avec cet encodage l'opérateur peut utiliser un validateur espas20T pour calculer le temps passé à l'intérieur du parking et ensuite le montant à payer.

La même opération est possible pour calculer la tarife avec la caisse automatique espas20 P.

Grâce à une l'impression d'un nouveau code barres (via espas20 ou espas20T ou P) le client peut quitter le parking au sein d'un temps de courtoisie qui peut être configuré auprès de la station de sortie.

### TEMPS DE CHANGEMENT D'AVIS

Après l'émission du ticket d'entré, il est possible de sortir du parking en présentant possible le même ticket à la colonne de sortie dans en temps pré-établie DE CHANGEMENT D'AVIS. Ce paramètre peut être configuré auprès de la station de sortie, par le menu de la carte Deneb.

### BLACKLIST

La station espas20 U est équipée d'un système de gestion de listes noires afin d'éviter toutes escroqueries au gestionnaire du parking.

Le même code barres ne peut pas être présenté à la station de sortie plus d'une fois.



## 8 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le système de parking espas20 a été conçu et construit pour fonctionner pendant plusieurs années à condition que les quelques opérations d'entretien nécessaires soient accomplies avec soin et rapidement.

### Nettoyage de l'imprimante

On conseille de nettoyer le scanner

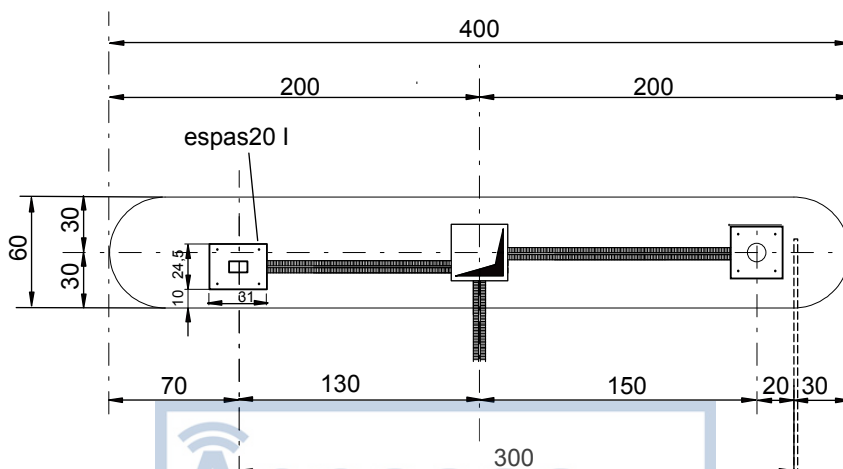
**ATTENTION! Avant de nettoyer la station, mettre la station hors tension.**

### Nettoyage externe

Pulire la colonnina solo con acqua ed una piccola quantità di detergente neutro, evitando di farlo con il sole battente.

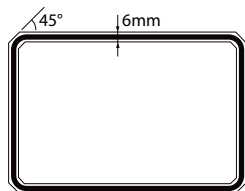
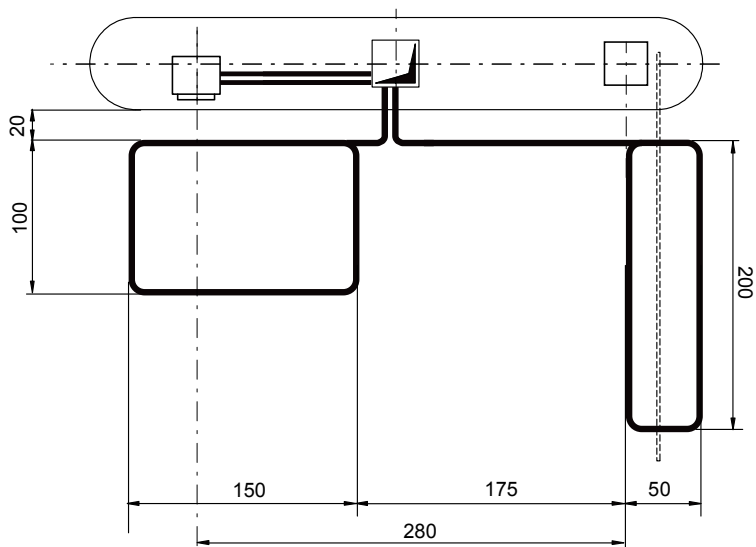
## 9 - ASSEMBLAGE, INSTALLATION LISTEL

Arranger les passages de façon à faciliter les manœuvres des véhicules qui s'approchent à la colonne. Éviter virages étroits, juste avant ou après la colonne. Le couloir d'accès doit être aussi plat que possible, mais éviter surtout de le mettre en montée ou en descente.

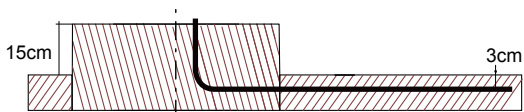


## 10 - INSTALLATION SPIRE

Nous conseillons d'installer les spires comme illustré dans les dessins suivants:



La spire est insérée dans une rainure d'une largeur d'au moins 6 mm et coins arrondis de 45 ° afin d'éviter torsions au conducteur de la spire.



La spire doit être installée dans au plancher à environ 3cm de profondeur de la platine et recouvert avec adhésif époxyde de protection.

## 11 - FIXAGE DE LA COLONNE

La colonne doit être placée sur la plaque de fondation et fixée sur celle-ci à l'aide des écrous M12 et une rondelle interposée. Les écrous doivent être serrés en croix.



## 12 - CABLAGE

AVERTISSEMENT - Pendant les opérations de câblage et de montage, respecter les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire de bornes, par exemple, à l'aide de bandes. Toutes les opérations de câblage doivent être accomplies par personnel qualifié.

La partie inférieure de la station espas20 U est dotée d'une bornier qui sera utilisée par l'installateur pour brancher la station aux composants suivants avec le plus haute degré de sécurité:

- Ligne électrique 230Vac (câbler sur le borne GND et sur l'interrupteur L, N)
- Commandes de la barrière (contrôles standards pour barrière électromécaniques, utiliser un câble cat.5 UTP Flex)
- Spires magnétiques: couple de spire magnétique à brancher sur socle undecal

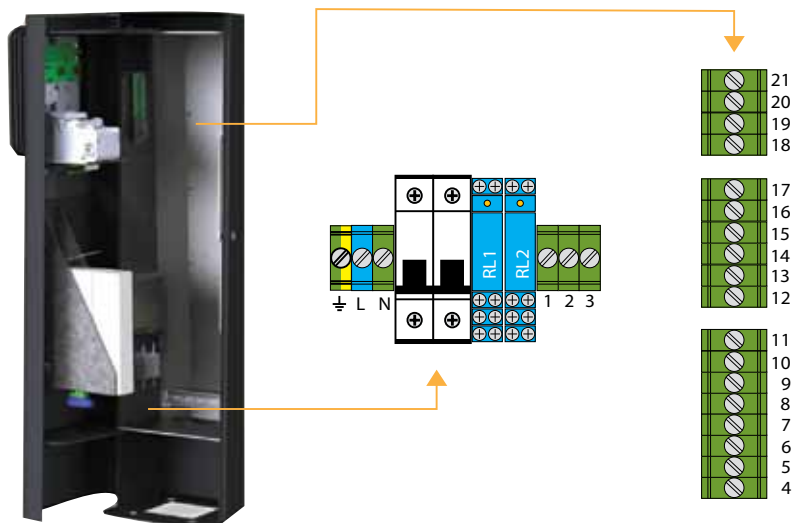


### AVERTISSEMENT!

**Pour le branchement sur le secteur, utiliser un câble multipolaire ayant une section d'au moins 3x1,5mm et conforme aux normes en vigueur. Le câble en gaine doit, par exemple, être au moins égal à H05 VV-F avec une section de 3x1,5mm. Les conducteurs de 230V doivent être séparés des circuits à très faible tension de sécurité**



## 12.1 - SCHÉMA DES CONNEXIONS



Bornes	Descrizione
L, N	Ligne d'alimentation 230Vac. Prendre les precautions necessaries lors du fixage des 2 câbles dans change des 2 bornes.
1	Alimentation du feu de circulation
2	lumière rouge
3	lumière vert
4	contact N.O. Ouvre barrière
5	contact N.O. ferme barrière
6	contact commune Ouvre
7	contact commune Ferme
8	contact N.C. Stop
9	contact commune Stop
10	contact N.O. fin de course barrière

Bornes	Descrizione
11	contact commune fin de course barrière
12 <sup>(1)</sup>	Inhibition de la colonne
13 <sup>(1)</sup>	Inhibition de la colonne
14 <sup>(2)</sup>	Contact passage en cours
15 <sup>(2)</sup>	Contact passage en cours
16 <sup>(3)</sup>	Contact réservation entrée
17 <sup>(3)</sup>	Contact réservation entrée
18	Spire présence
19	Spire présence
20	Spire de sécurité
21	Spire de sécurité

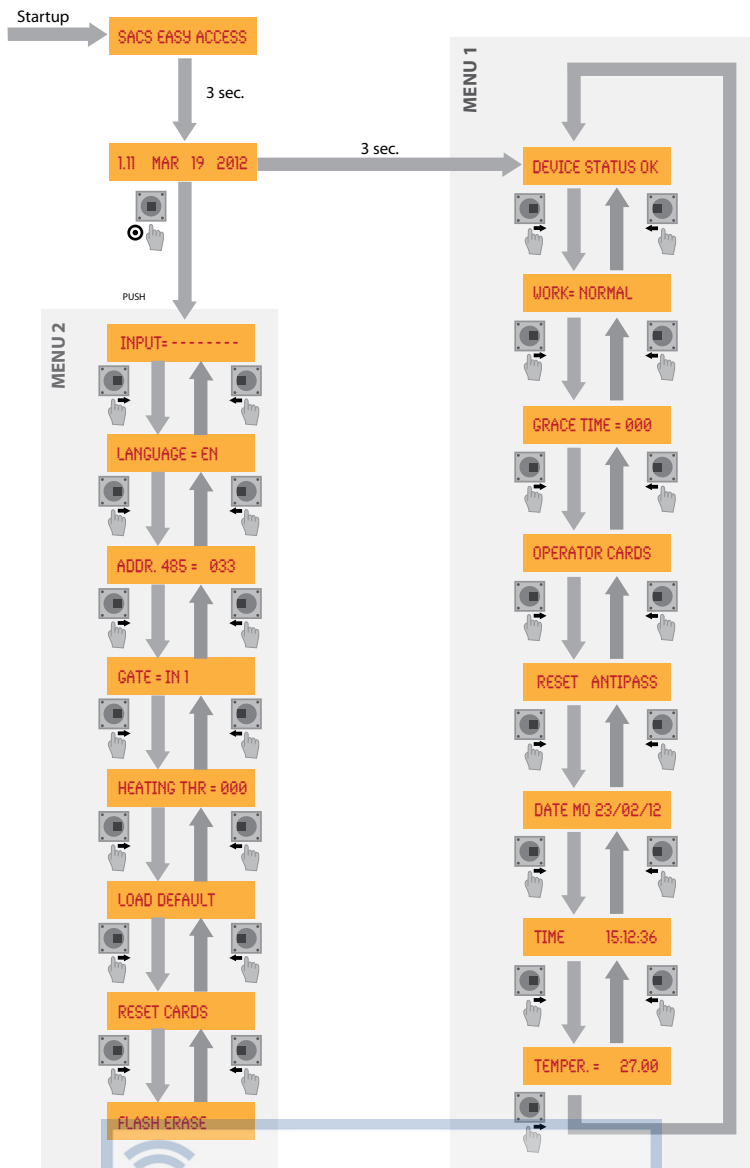
(1) Si vous fermez ce contact la station est désactivée. Il sert par exemple pour respecter une priorité.

(2) Sortie avec collecteur ouvert 50 mA 24V. S'active lorsque la barrière s'ouvre à la suite de l'émission d'un ticket ou de la présentation d'une carte valide.

(3) Sortie avec collecteur ouvert 50 mA 24V. S'active lorsqu'un véhicule occupe la spire de présence.

## 13 - STRUCTURE DU MENU DE CONFIGURATION

La carte de contrôle de fin de course barrière est dotée d'un écran LCD à 6 caractères et d'un joystick à 5 contacts. La station peut être configurée en plusieurs façons



## Comment utiliser le Joystick:

**UP:** déplacer le bouton vers le haut  
**DOWN:** déplacer le bouton vers le bas  
**PUSH:** appuyer sur le bouton

**RIGHT:** déplacer le bouton vers la droite  
**LEFT:** déplacer le bouton vers la gauche

## 14 - CONFIGURATION DE MENU 1

Paramètre	Description	Valeurs possibles	Default
DEVICE STATUS	Écran visualisé à repos, s'il n'y a pas d'alarmes (VOIR MENU 2 Par. INPUT)	-	-
WORK	Modalité de fonctionnement active. Modifier avec UP et DOWN, confirmer avec PUSH	NORMAL	NORMAL
		OPEN	
		CLOSED	
		ON LOOP	
		SUBSCR.O.	
	TICKET O.		
GRACE TIME	Temps de sortie, en minutes (pour stations espas20 U (de sortie) Modifier avec <b>UP</b> et <b>DOWN</b> , confirmer avec <b>PUSH</b> . VOIR <b>15.1</b>	0...255	0
OPERATOR CARDS	Dans ce sous-menu on peut visualiser et configurer 30 cartes opérateurs. VOIR <b>15.2</b>	1-4: NORMALE	-
		5-8: OPEN	
		9-12: CLOSED	
		13-16: LOOP	
		17-99: PASS	
RESET ANTIPASS	fonctionner pour réinitialiser antipassback sur tous les billets. Appuyer sur PUSH pour réinitialiser antipassback		
DATE	Data courante dans le format <i>jj/mm/aa</i> Data visualisée sur l'écran sur le ticket. VOIR <b>15.3</b>		
TIME	L'heure courante dans le format <i>hh:mm:ss</i> C'est l'heure visualisée sur l'écran et imprimée sur le ticket. VOIR <b>15.3</b>		
TEMPER.	Température courante en °C. SEULEMENT LECTURE		

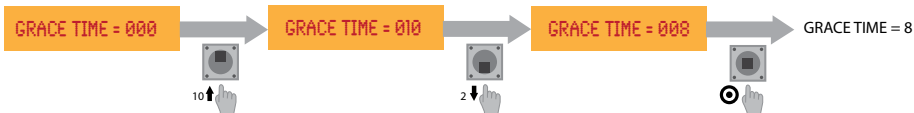
## 14.1 - CONFIGURATION DU GRACE TIME

Grace time est une valeur en minutes qui détermine combien de temps le client a à disposition pour sortir du parking dès l'impression du code barres.

**ATTENTION! Le Menu Grace doit être configuré sur la colonne de sortie**

### INSTRUCTIONS:

- Entrer dans le menu et faire défiler avec LEFT et RIGHT jusqu'à la visualisation de GRACE TIME
- Appuyer sur PUSH et modifier la valeur avec UP et DOWN
- Appuyer sur PUSH pour confirmer



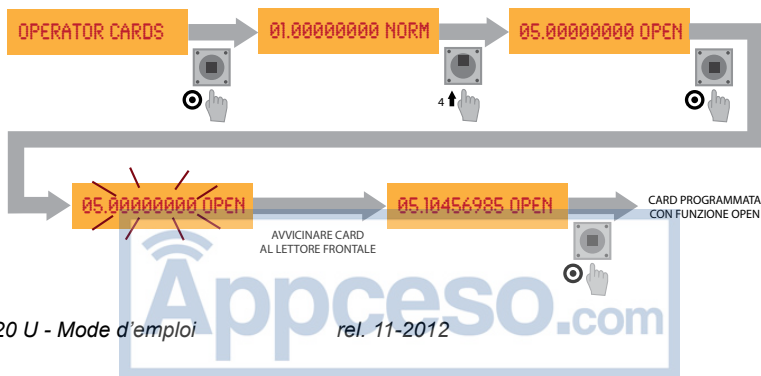
## 14.2 - MENU CARTE OPERATEUR

La fonction Cartes Opérateur permet d'activer jusqu'à 40 cartes opérateur. Il y a 40 positions à associer avec carte 125KHZ, chaque position a une fonction spécifique:

Position	Fonction
1,2,3,4	Normal
5,6,7,8	Ouvert
9,10,11,12	Fermé
13,14,15,16	A spire (automatique)
17...99	Passage singles (Free pass)

### INSTRUCTIONS:

- Entrer dans le menu et défiler avec LEFT et RIGHT jusqu'à la visualisation de Carte Opérateur
- Défiler les positions avec UP et DOWN
- Quand on atteint la position souhaitée appuyer sur PUSH: à ce point la valeur enregistrée commence à clignoter: **présenter la carte à activer sur le lecteur du panneau frontal.**
- Pour confirmer appuyer sur PUSH

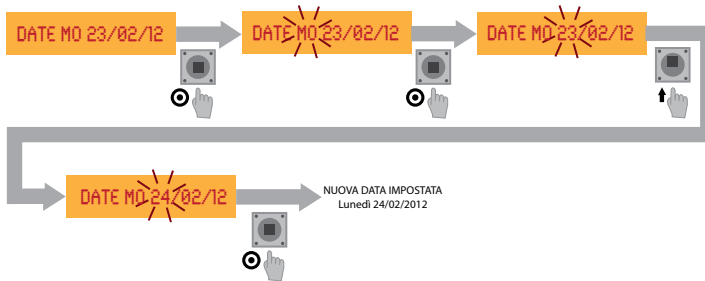


## 14.3 - CONFIGURATION DATE

DATES permet de modifier la date courante sous la forme *jj/mm/aa*

### INSTRUCTIONS:

- Entrer dans le menu et défiler avec LEFT et RIGHT jusqu'à visualiser DATES
- Appuyer sur PUSH pour activer le changement du champs *jj*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Appuyer sur PUSH afin d'activer le changement du champs *mm*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Appuyer sur PUSH afin d'activer le changement du champs *aa*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Pour confirmer appuyer sur PUSH

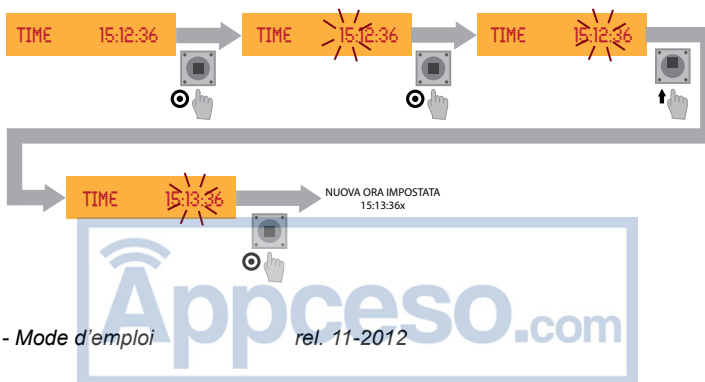


## 14.4 - CONFIGURATION TEMPS

TIME permet de modifier la date courante sous la forme *hh:mm:ss*

### INSTRUCTIONS:

- Entrer dans le menu et défiler avec LEFT et RIGHT jusqu'à visualiser DATES
- Appuyer sur PUSH pour activer le changement du champs *jj*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Appuyer sur PUSH afin d'activer le changement du champs *mm*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Appuyer sur PUSH afin d'activer le changement du champs *aa*
- Changer la valeur avec UP et DOWN
- Pour confirmer appuyer sur PUSH

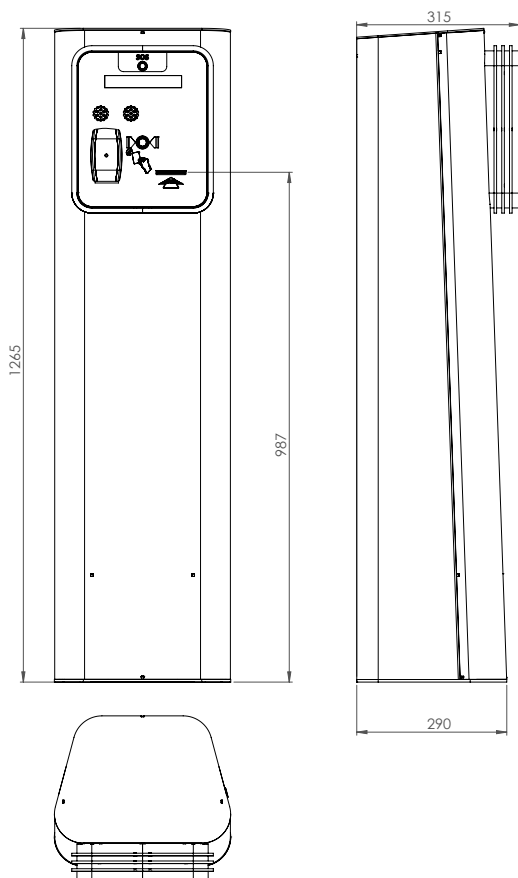


## 15 - CONFIGURATION MENU 2

Paramètre	Description	Valeurs	Default
INPUT	Visualisation de l'état I/O connecté à la carte: photocellules, spire, etc... SEULEMENT LECTURE Si l'entrée est active, vous voyez le code correspondant (Voir Valeurs)	0=Poisson pour l'émission du ticket 2=photocellule du ticket 4=Spire présence 5=Spire de sécurité	-
LANGUAGE	Langue des chaînes à l'écran Modifier avec <b>UP</b> et <b>DOWN</b> , confirmer avec <b>PUSH</b>	IT = ITALIANO	IT
		EN = INGLESE	
		FR = FRANCESE	
		ES = SPAGNOLO	
ADDR.485	Adresse sériel de la station. SOLA LETTURA	-	-
GATE	Typologie et nom de la station. Modifier avec <b>UP</b> et <b>DOWN</b> , confirmer avec <b>PUSH</b>	IN1...IN3 = Ingresso 1, 2 o 3	IN1
		EXIT1...EXIT3 = Uscita 1,2 o 3	
		POS1...POS3=Emettitrice 1,2 o 3	
		COUNT1...COUNT3 = Kit Capienza 1, 2 o 3	
HEATING THR.	Exprime la température (en °C) au dessous de laquelle la résistance chauffante se déclenche. Modifier avec <b>UP</b> et <b>DOWN</b> , confirmer avec <b>PUSH</b>	0...255	15
LOAD DEFAULT	Fonction pour la réinitialisation des réglages usine. Pour l'activer appuyer sur <b>PUSH</b> . <b>ATTENTION: l'opération n'est pas réversible.</b>		
ERASE CARDS	Fonction pour l'effacement de toutes les cartes spéciaux mémorisées. Pour l'activer appuyer sur <b>PUSH</b> et confirmer avec <b>PUSH</b> . <b>ATTENTION: l'opération n'est pas réversible.</b>		
FLASH ERASE	Funzione per la cancellazione dei dati presenti nella memoria Flash. Per attivarla premere <b>PUSH</b> e confermare con <b>PUSH</b> . <b>ATTENZIONE: l'operazione non è reversibile.</b>		

## 16 - DONNES TECHNIQUE

Alimentation	230Vac +/-10% 50Hz
Consommation	1,6A
Température de fonctionnement	-20...50 °C
Dimensions	1265x310x315 (in mm) (h x l x p)
Poids	55Kg
Coleur	RAL2002





<https://appceso.com>





<https://appceso.com>

**BFT S.P.A.**  
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - Italy  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
13 Bd L. Michelet, 69008 Lyon - France  
tel. +33 (0)4 78 79 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



**BFT Torantriebssysteme GmbH**  
Faber-Castell-SträÙe 29  
D- 90522 Oberasbach - Germany  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT Automation UK Ltd**  
Unit 5E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - UK  
tel. +44 (0) 161 4560156 - fax +44 (0) 161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - Belgium  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT ADRIA d.o.o.**  
Obrovac 39  
51218 DraÙice (Rijeka)  
Hrvatska - Croatia  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

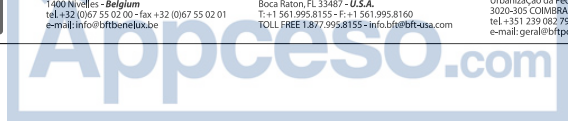
**BFT Polska Sp. z o.o.**  
ul. Kolarcińska 35  
03-171 Warszawa - Poland  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**  
6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - U.S.A.  
T: +1 561 995 8155 - F: +1 561 995 8160  
TOLL FREE 1.877.955.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
**Pol. Palou Nord,**  
Sector F - C/Carri - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
(Barcelona) - Spain  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**Pl. Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de Henares  
(Guadalajara) - Spain  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇ A**  
Urbanização da Reduilha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - PORTUGAL  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com



<https://appceso.com>